· Late (按温哥華CHQM 廣播電台今十六日 廣播電台今十六日 大今日公開露面。 於今日公開露面。 於今日公開露面。 一型學教授C·T· 型學教授C·T· 型學教授C·T· 一型學教授C·T· 一型學物授医 是李政道)。

度强硬

被審判,但這是我配者說:「我不認 英若誠對外國

隨便到處逛。」 上街自由。 上街自由。 上街自由。 上街自由。 上街自由。

個人意見而已。」

他

三 连 英氏否認趙紫

籍達九十九國之 全部申請者的

(滿地可加新

社電)古壁省長波

平

息無望

大教授

中國官方則謂鄧氏中國官方則謂鄧氏中國官方則謂鄧氏

度。 大誠星期二稱,他 對前總書記趙紫陽 世,抱着懷疑態

了,對嗎?」 已受到應有處分 已受到應有處分

刀和單車鍊等兇器前來。 但警方說,該批青少年並

該批學生聲稱該批青少年具

東方人帮會成員,

這名倒霉的青少年爲人為據說,這些男女學生把

不在六月二十四日 都在六月二十四日 都在六月二十四日

八月份內經由移民 八月份內經由移民 及難民東請,共有 五千九百二十二 宗,僅有五百七十 六宗申請失敗。 該五千九百二十二 村二宗的難民申請 十二宗的難民申請 十二宗的難民申請 十二宗的難民申請

大部份的原來國籍爲菲濟、斯里蘭卡

中國

無民申請聽候處 萬宗 內仍有大約五千宗 理積 一現時,卑詩省 於今日 薩爾瓦多和危地瑪拉。

達百分之九十三。

中,約有百分之三 中,約有百分之三

亞洲公幹歸來

是男同學和女同學約一百人蜂湧 「大打出手,並將其中一人打傷, 事後,該批學生大談其勝利 八方出手,並將其中一人打傷, 以與四在校舍外跟人數約二十五名 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說,是期四 「一名學生說」。 「一群中國小

利成就

但附近居民據說

人員救治

華裔的一

青少年

副

廣設資批問泛備助准, 指一設出聯

政於洋的地卑 學破調士

府今精太平時大 的壞他發 建手們表 洋建學 縱方五被屋於司期 。 懷元於劃部地,

精的擬神廿在 地七該 火面萬毀計一在二個大三 公高十 疑之火模拖盤大的厦公

場年準 一九八九年九月十五日開獎號碼 與内備 6045716 十在於 一九八九年九月八日開獎號碼 六威今 街斯後間布五 2035392 一九八九年九月一日開獎號碼 的禄至 6030919 干九地 一九八九年八月廿五日開獎號碼 六十盤 百個興 2527080 一九八九年八月十八日開獎號碼 居位房 1180034 住,屋



如有錯漏,以彩票局公佈者爲準

報廣告 力宏大

供七

表代區社及會生學 劃計屋建大卑對反

當不用使地土學大指

考,作大内新學著社舉卅,項意並不學;民生代區行人星建

香港/台北799 星加坡 1098

三藩市 199 羅省 279 夏威夷 299 12月15日加勒比海郵輪遊1539

. 433–4822 433-8086

内建在發訊

要由醫療輔助

及

青少年捉

保持優良質素

精選歡樂旅途!

有

享受船上美味燒烤三文魚晚餐,任食月餅,並 有抽獎節目,更特設現塲樂隊娛賓助慶,團友 可隨意翩翩起舞

航行日期:九月十七日(星期日) 登船時間:下午六時正 費用:\$75(成人)

\$51(小童十二歲以下) 查詢詳情及報名地址:323 MAIN STREET

傳真: (604)684-8559 「嘉禾戲院隔鄰 電話: (604)684-7551

申詩省内的難民申請人 有五十四人的申請被拒。 聯邦移民官員

後,波拉沙對記者 表示服務暫時不會 我生問題。 古壁市司法廳 古壁市司法廳 • 衛罷聲 生工言 工的政 作九萬府不 形高與動廿五

名首腦於下星期五名首腦於下星期五 審。各人被控藐視審。各人被控藐視審。各人被控藐视音、中學的五萬名法院受師,一萬六千名學師,一萬六千名學師,一萬二千名數逾十萬人數逾十萬人數逾十萬人數。 遇轉壞,機量事務經理 等壞,機場大部份 等國際機場大部份 等國際機場大部份 等國際機場大部份 等國際機場大部份

指

同

毆

開穿池井

字

顯

The Chinese Times

Phone: (604) 685-8575 Fax (604) 685-1196

表表表表

本報創刊於一九〇七年

雨有早晨雲密 報 天度八十温高最 告 氣 度九温低最 告 氣

宜 破屋 壞垣

月

十八日購下「第一街牙醫診所 (1ST AVENUE DENTAL GROUP),接充 爲各界人士服務,敬請同業先進, 各界友好光臨指導。

地址: 第一街牙醫診所 1ST AVENUE MARKETPLACE

乃街診所 SUIT A-3905 KNIGHT ST. (AT RENFREW) (AT KINGSWAY) 116-2800 E. 1ST AVE. VANCOUVER, B.C. V5N 3L8 VANCOUVER, B.C. V5M 4N9 電話:873-1211 電話: 254-5040

毎星期七天應診



汽車意外受傷 速見大律師 BEP ARD SIMPSON

*ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務 *有專人作中文翻譯

* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後·始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS 734 - 2272

> Burnaby意大利式高尚住宅 3層4500尺地七千餘尺

雙車房, 8房5厠, 風景幽

美,瓦頂天窗,防盗設備

一流享受,又保值、

價五十萬餘

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999 號 750 室 (夾0AK街) BCAA大厦內

> 雲東1年新星6房土庫完成 雙車房標準地·價州萬餘



SAVIO POON

873 - 6880

雲東旺唐餐館生意出售, 價八萬餘。雲東 旺市區中心西餐館生意出售, 價七萬餘。

(廿四小時) Office: 438 - 3501

Pager: 680 - 2932

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

現

減價廿

四

萬餘

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

雲東20街6房土庫完成有 景大地 49.5 122 開價 5269 000



免費電腦估價。房屋地產生意買賣

身 2200 尺土 库完成地 65 x 112價廿四萬餘





東 5 房高土庫、全部番新 標準地近 Renfrew 開價十



本那比幽靜高尚住宅區大地

80 × 118 卅七年 新上下

3房雨厕式干餘尺

雲東上下 4 房土 庫完成 33



雲東台法Van. Special 行星 上二下 2 房地 33 x 113









的朋友有約。明夜我們看

一一出手 一出手 一出手 一出手 一点更有準備, 一位說: 一点更有準備, 一位說:

,推門落車了。(八三)出手,閃電般吻了他一下右頰,的士,車抵她家樓下,他伸出手包有準備,搶付了小吃店中的帳件去。」

何?」她靠近他些

中吃了飯到電影院。

六期星

16 September 1989 本本 一路只見過 一路只見過 一路只見過 一路只見過 一路只見過 「在香港 「不香港

一語利卡厄得(轉換車 一部利卡厄得(轉換車 一點)!多,阿利阿 一號新(奪駕座前… 一時,小心,御

一大德確能聽慢說的日本話,便教他 一「管理資好,却沒人管理似的 一一「管理資好,却沒人管理似的 一一「管理資好,却沒人管理似的 一一「管理資好,却沒人管理似的 一一「管理資好,却沒人管理似的 一一「管理資好,却沒人管理似的 一一 上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雲霄,迅速升上八百公尺的高空,四周上雪樓,在高空兜了兩圈,不斷收聽人中時,四機在高空兜了兩圈,不斷收聽人一一百公尺在右,十分接近一。這一一百公尺左右,十分接近了。這一時,母機平飛了。一百公尺左右,十分接近了。這一時,母機平飛行一會兒,因為降落敵國是否成功?又是否一落地就被敵下不久,與禮學不能直分之一百担保成功的,至繼續,注意!」一一一百公尺左右,十分接近了。這一時,母機來指示:坐禮,坐禮,數秒鐘後,你們就彈射越境!注意!」一一百公尺方十一十分接近了。這一時,母機來然們升,瞬間升高到一十公尺,母機傳來指示:坐禮,坐禮,數秒鐘後,你們就彈射越境!注意!」一十公尺,母機傳來指示:坐禮,坐禮,數秒鐘後,你們就彈射起境!注意!」「一十公尺,母機傳來指示:坐禮,坐禮,數秒鐘後,你們就彈射之一百担保成功的,至過過界,一十公尺,母機傳來指示:坐禮,坐禮,之之一百担保成功的,直衛神科熱滑滑翔向前下方飛去!」

神 記者們的背後開動了。 和了一輪照後開動了。 和了一輪照後開動了。 和了一輪照後開動了。 和了一輪照後開動了。 一大家坐好吧,照片等會兒 一大家坐好吧,照片等會兒 一大家之前。公關人員只好上 養他說: 「今天,大家這麼早跑到電 後他說:

,你先落車吊住 何死跟,有法喇 阿芒曰:「唯 阿芒曰:「唯 阿芒曰:「唯 阿芒曰:「唯 阿芒曰:「唯 九支体等湖江代規

下,亦應該實用者矣。 一文,始終有法子賣用 一文,始終有法子賣用 一文,始終有法子賣用 一文,始終有法子賣用

用 業的腦力和體力相結 來的一種手工工藝品 來的一種手工工藝品





- 場豪雨, 到處水穩。 但少了制水威脅。 國際數學賽,香港獲佳績。 經濟發展已是一個好証明。 水爲財 水塘存水量繼續增加。 也成爲庫房賬項之…。

「廿六日朋友家問 「十六日朋友家問 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」 「我會望請你去」

難。 到處走動了,連 及,屋內祗剩下 連

方知父母恩,他們盡量希笔遷就老父,爲他添置一張輪椅。 爲老父添置一張輪椅。 爲老父添置一張輪椅。 任其昌不能再外出了,但每天由 兒或媳,扶起床,上了輪椅,亦可 兒或媳,扶起床,上了輪椅,亦可 兒或媳,甚不能再外出了,但每天由 俗語說,最怕人比人,伍其昌就更加不滿了。 光色 唱一杯水也十分困難。 同來後却不同了,他 同來後却不同了,他 一個人,不要說到處 他一個人,不要說到處

是如此。 當初祗有大媳婦楊美美時,便對 這個媳婦絕無好感,說她不識遷就 老年人。 當幼子度蜜月期中,他被安排在 當幼子度蜜月期中,他被安排在 家,才知長娘比幼 奶福。如今囘到幼子 仍然對長娘不滿,所 他了,又扶他 一在廳中走 光與媳,扶他

架車。 一四芒與蘇絲一啤,阿星 阿芒與蘇絲一啤,阿星 阿芒拉車吊尾 阿里亦養另一 阿里亦養另一 阿里亦養另一 阿里亦養另一 蛇頭鼠

四芒大急,曰:「點 所?有人嗎。」 所?有人嗎。」 蘇絲曰:「好蠱惑, 我媽過對面馬路飲汽水 。」 宣子曰:「進入巷一 定穿燙,蘇絲,飲汽水 香。 新四組, 并然有序,可謂玲瓏美觀 華芳爭艷,一片秋園景色。 畫面設 益然,是爲盛夏景緻;另一幅是離 益然,是爲盛夏景緻;另一幅是 華芳爭艷,一片秋園景色。 畫面設 在於,是爲盛夏景緻;另一幅是 華

年的研究,在一九三八 種能刺激植物生長的化 也從其類的感染。經過了十二 年從這種菌中提取出一 合物類的感染。經過了十二 年從這種菌中提取出一 合物沒有明顯的原因而突然長得「出人頭地」,變成軟弱而經稅物的病而無意間發現的。農學家栽培水稻時,常常完在物的病而無意間發現的。農學家栽培水稻時,常常 珍藏的兩幅清代紙織畫,便是其中的傳統手工工藝品——紙織畫。安徽省國工藝美術的百花叢中,有一種罕見

E觀察到某些新芽, E觀察到某些新芽, 大失序。有一種强有 大大學。有一種强有

奢望請你去 呢 量文 家為 落獨 STORE

尊尼馬忽到店裡來 ,沈蔥趨 來了。

東京,他們到戲院樓上坐下,映的是一張文工車資,他們到戲院樓上坐下,映的是一張文工車資,他們到戲院樓上坐下,映的是一張文藝西片。散場,他們到一家上海小吃店,喝的是熟的紹興酒,他問她在聖超有些什麽節目,是熟的紹興酒,他問她在聖超有些什麽節目,是

編了?」

集洪已經幾

集洪已經幾

集洪已經幾

東日猜一猜,說:「大約一百多元啦?」

與自猜一請,說:「大約一百多元啦?」

李日猜一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,我贏了

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,說:「大約一百多元啦?」

李日精一請,我贏了

李山龍一點 「贏了,是配贏了,便說所猜,也知道

像你這樣忠厚的人,很少很像你這樣忠厚的人,很少很

「繼祖,果然是你!」 「阿清?」 「阿清?」 取提離分中物植從

者學別的 者學到它本身 是很高的形狀與 是很高的形狀與 是很高的物量就 種極少量 就年時的大 大小,然 對學家出來身 然和大小,然 對學家出來的數





高立怒道:「 憑你能請老子 我來討取你們搜索結果,以及 居中聯絡,你狗咬呂洞寶,見 人就吠,將來必食惡果! 」

:「不好啦,我家大公子和二 , 莊巳氣急敗壞地跑過來,嚷道 雖展,正想轉入三號長舍,賈 進展,正想轉入三號長舍,賈 一數第一號根本沒有分別。

刀無侠天
● 及客涯

ボテ,始終有點充 「自從進來之後, 「自從進來之後, 「自從進來之後,

一號長舍,進入二號長舍搜索吧!」當下衆人難開長舍搜索吧!」當下衆人難開

幣

頗類今之時

以式花樣不斷演變 日本和服源起唐裝



16 September 1989

,他說:「辦 集會慶祝。《 中天,陪都重 一天,陪都重



在衣袖中,不肯出示。余必不肯就坐,余欲觀其手,但計久才答允。余又多方相勸的肖像,見大使有躊躇之意像,據畫師古曼云:「余欲即是英國畫院內有中國駐英即是英國畫院內有中國駐英

任

申

郣

0

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

處往又都的結

宇汽 各・項房 燕屋 梳樓

Kingston College

詳情請電: 294·6776 FAX: 294·4567

●開設10、11及12年級和英文輔助班 E.S.L. - PROGRAM) .

D設有專業電腦文憑課程,畢業後發給該課程

在本校畢業學生,均可申請美、加各大學。 人解答就讀本校各有關問題及代辦中國 學生簽證手續,妥善快捷。

●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家 長、親友查詢。 #207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

海飯店

920-922 KINGSWAY, VAN. B.C.

中逖儘節新貢 本廠自製中國傳統蘇式月餅

黑麻椒鹽 蛋黃蓮蓉·桂花芋泥 鮮肉月餅

細沙素月 蘇式苔條

及有大量北方急凍點心出售 歡迎預訂・電話: 875-1535/876-8628



價

海



3911 KNIGHT ST., VAN., B.C. (KNIGHT & KINGWAY)

各式京川名菜、淮揚美點及北方麵食

燒担炒鸽

香四魚

六天營業(達星期二休息): 上午十一時至下午二時半

下午五時至晚上十時 星期六、日供應炸油條、甜咸且漿、粢飯

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

声坊抵食常套餐 中 \$4.50 由 \$1.98 質量佳招呼好

Open 7 Days a Week 11:00 a.m. - 12 midnight

327-8835 All Pick-up Orders 10% off

255-0008



各位食家有口福也,家家樂大酒樓 集古今中外之精華, 抒合各派之特 長,異軍突起,由香港名廚泡製之 新菜源源推出,唔去試吓就走實啦!

地址:Renfrew 夾2街24 Hr. Video樓上 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場 **訂座電話255·0008**

本酒樓重金禮聘香港 名廚師王忠師傅主理

特别貢獻

GAH LOK RESTAURANT

合清茄沙京南上花豉玉式大合 時潤汁律都乳湯膠汁蘭熱四家 生甜鶏焗牛吊焗鴨蒸炒葷喜歡 果品絲黑仔燒雙絲生花 拼樂 放魚骨鷄蟹羹螓枝 盆席

\$128.00

合清福清韭北奶紅露碧式五超 時潤州蒸菜京油燒笋環熱福值 生甜炒游炒片龍四炒燒葷爭酬 果品飯水鴨皮蟹寶雙帶班絲鴨會翅蚌子 輝賓 大席

\$168.00

四清咸清香南奶雲雪荔式家精時潤魚蒸橙乳油腿耳茸热家美 生甜鶏游焗吊焗會炒釀葷樂酬 果品粒水肉燒雙冬象帶炒班排鷄蟹羊拔子 大賓牌 金金

\$138.00

清脆雲荔奶芙巧 合清絲蒸皮腿茸油蓉手 時潤苗游炸扒香焗堯六 生甜白水子津酥龍柱和 果品飯班鷄菜鴨蝦羹菜 \$79.00

海清北紅金錦玉百式明 鮮蒸菇燒絲紡蘭花熱蝦炒游扒雙奶大帶蟹電大 飯水海乳油生子箱 班參鴿龍翅

\$198.00

(請先預定)

粉蜜雲玉沙前魚香奇荔蒜紅支百黑荔沙窩 終果腿蘭律汁香橙異茸茸燒竹花椒茸爹貼精焗蝦扒炒烟扒茄焗焗釀蒸乳羊釀牛鳳粉香美 肉仁津花墨四子肉肉帶大鸽腩帶仔尾絲蕉小

菜枝魚蔬 排排子蝦 保子骨蝦蝦班菜 9.75 9.50 7.50 9.50 9.50 13.00 9.50 9.50 丸 9.75 (10.00 8.50 9.50 9.00 9.50 9.50 12.00 8.50 保

全新裝修, 地方優美,

座位舒適,

服務殷勤, 晚飯飲茶,

無任歡迎,

訂座請早!

七天營業:

星期一至五上午十一時至下午三時星期六、日上午九 時至下午三時七天晚市由下午五時至晚上十時 七天晚市由下午五時至晚上十時



258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 哥華片打東街 258 號電話: (604) 684 · 2341

(華人領隊)(丘錫琛主理)



…不到長城非好漢…

日期: 9月11日,10月2日10月30日

回港中國遊14天\$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日, 11月12日 · 12月17日

回港三峽遊17天\$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢② 廣州①

日期: 7月2日, 9月17日 *保証有專人領隊由温哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 *保証全部一流酒店:廣州 中國 北京 崑崙,西安 萬年

*由丘錫琛先生主理,並於出發前有晚餐聚會講解中國之近况 東南亞旅遊團(華人領隊)

回港星馬泰遊12天第1978 (每月有图出發 回港日本台灣 10天 \$1798 回港韓國台灣 9天\$1488 回港韓國泰國 9天\$1568 (每月有團出發)

美加雨地旅遊團(華人領隊)

美加東岸遊11天\$1088起(逢星期五晚上出發) 美加東岸遊9天 \$998起(達星期三晚上出發) 美國東岸遊6天\$888起(達星期五晚上出發) 加拿大東岸五天 \$788 (達星期四日間出發) 班英爱民顿 5 天 \$538 起 (连星期六早上出發) 迪士尼縣園 7 天 \$668 起 (连星期天早上出發)

迪士尼樂園三篇市10天\$539起(六月起達星期日出發 美國西部黃石公園 10天 \$599起(六月起每月有團出發 班英爱民顿 6天 \$389起 (六月起達星期六出發) 美國西北岸 3天 \$189起 (四月起達星期六出發 B.C.内陸遊3天\$189起(五月晚每月有團出發

温哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發 歐洲旅遊團 (華人領隊)17天 \$2498 起 日期:5月26日,7月21日,8月18日,9月22

代理各大航空公司國内外廉價機票

水陸觀光一日遊 加幣42.00

如畫的自然山水

乘坐 Royal Hudson 古典蒸氣火車 及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景

由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster

班关温泉酒店,長短行程悉隨專意.

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

精心安排,住宿路易斯湖酒店及

沿加拿大西岸北上,自然風貌,

磅礴冰山,盡入眼簾

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212·00起

数分付社 MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊 乘坐國泰直航來回十月一號出發 特價\$1,978.00

北京,上海七天遊 逢星期一出發,特價\$1,080.00

夏威夷十五天海上遊 (六晚船七晚酒店)二萬噸郵輪 九月廿一日出發,特價\$1,350.00 美加東岸九天遊

逢星期三出發,特價\$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國内長短線旅行團

*代辦中國,香港,台灣簽証,快捷妥當

*代辦"在外售券,國內提貨"業務 *特設溫哥華, 域多利, 西雅圖一天遊

*詳情請電 681·0611 查詢。

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

夏日旅遊

1.加拿大西岸BANFF及爱明頓六日遊,六月十八日七月 八月逢星期日出發由\$ 389起 2.EDMONTON MALL三日遊\$ 229起,包雨晚清店

機場接送、機票來回 3.B. C. 内陸三日遊由\$ 189起

1.美國西北岸三日遊由\$ 189起 5. 共加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日圍, 逢星期 三或五出發,由\$758至\$1088起

6. 她士尼,三篇市·腈城團(巴士或飛機團)逢星期六 或日出發,由8539至669起 7.美國西部黃石公園十日遊,出發日期七月廿二,八月

8. 廸士尼或三藩市飛機團,每日出發 9. 赌城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269起 10. 射城 (RENO) 七日巴士图\$ 169起

十九及九月九日、由\$599起

11.一日遊:西雅圖,域多利,大溫哥華 12.二日遊:城多利及西雅圖遊

13.檀香山園,歐洲園, CRUISE等等 **代售國内各大航空公司之特價機票

**代售各種旅行燕梳 **代解旅遊簽証

國內機票大減價

卡加利 由 \$ 164 起 沙省由8213起 多倫多 由8 329起 羅 省 由8 252 起 温尼辟 由8 288起 點慢頓 由8 182起 三海市 由\$ 223起 渥太華/滿地可 由\$ 359起 倫 敦 由\$ 599起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

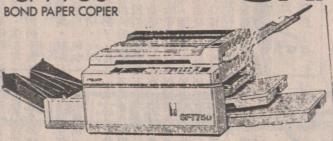
-

突宇風情在博益

博益假期請您遨遊

世界, 瀏覧奇景,

了解風土人情、逢 星期三晚上七時在 SF-7750



全自動調節色素

(多種顏色)

可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

> \$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

個别教授另議

\$880.00

DELIVER OF STREET 全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!

國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE

初級班由九月廿日起逢星期三

八時至九時RUMBA, JIVE

共十課毎課一小時 40元

由TED SUM教授

ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

七時至八時WALTZ, CHA CHA CHA

中級班由九月廿二日起逢星期五

八時至九時WALTZ, FOXTROT

逢星期三、五 九時至十二時舞會

查詢及報名電話 435-4482

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879.7119

八月份特價

溫哥華一香港………\$1010.00

一羅省………\$199.00 單程)……\$249.00(美金)

* 廸士尼七晚航空團 ……\$499.00 (雙人房) * 域多利一天巴士團 ……\$ 68.00 (成人)

* RENO 兩晚 ·······\$259.00 (雙人房)

香港酒店(特價)

康蘭……\$82.00 京華……\$83.00 格蘭……\$82.00 帝國……\$83.00 雅蘭……\$ 85.00 百樂……\$ 85.00

美加寅崖

RECERCE A

本

報

力廣

宏告

大

六月卅日長週末特價優待,凡 參加以下任何團種,減收團費 毎位\$ 100

報名先到先得 美加11天\$1,088起 美東6天\$788起 加東5天\$758起

各種行程,貴客自由選擇,華人領隊,精通國 去年參加人數 • 全市最多 口碑載道。今年再接再勵

行程遍遊紉約、大西洋賭城、費城、華盛頓 多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可 魁北克、京士頓等風景名勝!

※回程可自由停留多倫多※

HAPPY TIMES TRAVEL

加勒比海 副論游

九天豪華行程,包括:來回邁 亞米機票,乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼,享受熱帶風情,船 上娛樂節目豐富,老少咸宜,佳餚美食,豪華

一生起碼一次,坐郵輪嘆世界 成人特價加幣\$1,539起 小童優惠價\$888

華人領隊・隨團照顧

(604)685.9366 溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88E Pender St., Vancouver, B. C

周頌堯教授白鶴內外功奉 神效中風·車禍後遺症·哮喘· 免费洽 2440 緬街 電:872·8720

跌打風濕

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有有 秘大 長不 書温 之之 賚哥 草花 城遂

THE IATA

堃俠公証人旅行社保險處 **QUON H. WONG AGENCIES**

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

Classic Holidays

温哥華百老滙西街19號

電話:(604)875.6377

產授文誓單 業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

公證人黃立錚專辦

NOTARY PUBLIC

點民頓 卡技利 日期 10月 26日 \$ 2285

特 279 省 羅 倫敦 499 多倫多 299 三藩市 223 滿地可 359 182 164 歐洲 23 日遨遊 10 國 ! 1 大城市 代理燕梳 汽房商旅 業遊 屋

Beautiful British Columbia

溫哥華/漢城/香港超值游

來回機票一漢城兩晚酒店(雙人房) 一機塲接送

出發日期: 10月26.29 \$1,099 11月12.26 12月7.10

温哥華 香港或台北來回特價 S 868.00 機票一酒店 香港 三晚 8948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

東南亞特價機票

曼 谷 \$ 950.00

星加坡 S 1099.00 多倫多S299·00 馬尼拉S1028.00 卡加利 S 169.00 星馬泰12天81978.00 爱民頓S189·00 日本台灣 10天 S 1848 · 00

韓國台灣 9 天 S 1488·00 韓國泰國曼谷9天81568.00

羅 省 S 299 · 00 三藩市S223·00

16 September 1989



穆瑞典牛津英語詞典 《牛津英語詞典 》是世界上最大的詞 。它的完成歷時七十一萬四千八百二十一萬四千八百二十 一大一萬四千八百二十十一萬四千八百二十 一大一萬四千八百二十 一大卷,收四 一大卷,收四

悪魔蓮・夢露) で関題為李芝曼(小圓圖) 知

張好相古代留傳

人數之多用以偵查

19 E. Pender St., (中華文化中心對面 電話: 688·2933 681·5848。.

款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有 入籍相(黑白) 4張7·20

英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員

三人以上護照相(彩色) 4张8·80 (逢星期三休息)

息颜金额满十元者 免费泊車1小時

理,收益人所得的利益增長萬餘,此後, 經李芝曼的縣卒於一九六二年,遺産約 至於夢露從前的

百萬家財雲煙

友日十 樓街

LIFE INSURANCE COMPANY





Home: 327-6383

利橋貨倉對面

左邊積善街

林

品:327 是費上門估信息 理電視

價視

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

冲晒時 凡冲晒菲林

送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99 唐人街

BANK

FD 433 COLUMBIA ST.



希米大政院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

羅芙洛 李美鳳 錢小豪







任達華



1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 中秋節巨獻 食月餅 睇 賞明月

楊凡作品 亦舒原著改編

單線午夜塲 **美達** 化 黄李 百美 鳴鳳 曾獲 B.C.省冠亞軍獎 (71)

VAN-CHINA TRADE CENTRE LID. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531 冷氣開放·免費地下沙車場 類地卡羅式卡士設備、編盤、10張21點拍、書間 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

班 何桐

下午六時至凌晨二時

(毎星期7天營業)

Government Control Sponsored

by your Local Charities

詳情請電:253·4263 小公 SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO

請電:253.0013

文華二樓

本花傍

等花

招

生

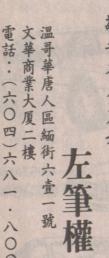
新 英漢詞 三聯版 即 止 典

7及花自

見最重新 纏綿的歲月·浪漫的一生

> 全新拷貝 副片





0

金

寶

貝

1

時

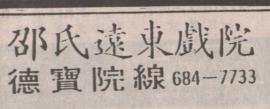
冲

特溫

一小時有取

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)





吳耀漢・邵美琪 穆南光・恬妍主演

萬梓良 關芝琳 黃子揚



室內設計:

免費估價 自開工場 二十餘年經驗 有發行部

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

天客 鏠 各 賞 百肝 自攜 貨服 靚務 同價發售 佳手 450 (大包装) \$8\$3.70 3754 (#8#) 品信 #8\$3.10 實到

家柱特咖牛 姆似 理 班 中 所 路 路 筋 特設熟餸部 肉鹵大臘 豉椒瓜爪 南乳豬手 中 什 什

歡迎零估批發

及錄影機 音響器材 憑此廣告 \$10.00 修理費減收

專業技師修理

各類型電視

機只售 \$990.00

AEROSTAR 七人 VAN

MUSTANG

遙控電

影視

套機

大

D&K T.V. LTD. 875-6442

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

HITACHI 日立牌



BENNY NG

黃騰貴

SALES REPRESENTATIVE

1984 BENZ 500 SEC

內外全新,有形有款

兩門,自動波

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD. 北溫市福士車行

附設

維修部,零件部及長期租車部 1989年 全新GOLF, JETTA & FOX 均以特價出售

期

特

别

介

凡於八月份購買新舊汽車 均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENJAMIN TSANG 曾慶霖

GENERAL SALES MANAGER

1988 FORD MUSTANG COBRA GT 開篷車,紅色,自動波 內有多種OPTIONS, 15,000Km \$23,995.00



auto mall

273-2217 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力 先生ERIC CHAN,對 BMW有十三年豐富經驗 忠誠爲閣下服務。查詢 選購,請直接與陳先生 聯絡

請電:公司 273-2217 傳呼機 686-6088 外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD 13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

本汽車中心,爲你提供Jeep Eagle全面服務

離列治文只十分鐘









福特汽車是最受 北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務 請電 273 · 7331 梁紹明 陳光耀 Alvin Leung Philip Chan

七日營業 Richport Doro

列治文汽車城 auto (mau **273-7331**



精選車行富豪總滙

一修理部 ——零件部 ——租賃部 KENNY FONG 方志立 贷款部經理 款式齊備 X 敬請速臨, Jeep 參觀選購。 ☎ 946-0609



PAGE:686-3953

***** 本期特價酬賓 全新 240 DL房車 只售\$18,830 全新 240 DL旅行車 只售\$19,420 自動波另議 附送自動窗及AM/FM唱帶機 時間有限·欲購從速

優質二手車,華人技師管理 ☎(604) 980-2464

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO





經營業務

鑽石玉器

賀壽金座

精工修理

電話669-3247

泰與有限公司

Tai Hing Company Ltd.

PHONE 684-1028

冰超新

(1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA 人壽保險公司

加拿大永康

,兼全报告 新金星报道 : 海流流理域,清理垃

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

·經驗豐富·耐心教導 ・初學補鐘・合格率高

・歴史悠久・易學速成 ·專人指導·考取筆試

胡洪星 322 · 5145 325.0917

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

WAH KIU JEWELLERS LTD.

鑽石玉器

金銀首飾

價

全程只收 | 30元

紅藍寶石

名廠鐘表

專人主理

教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九 - 五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程

872-8717

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C. 電話 874 - 4544

耐心教授 客英馬語 精通國粤

筆試路試 收費公平

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333 歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

合格率高 筆試路試 易學速成 ※唐人埠及PNE特價全程 130元

* 聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名 *

您想得到一張

卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎? 如果您會經考過筆試,但失敗,我們可以安排 学試 法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

從速聯 卑詩駕駛學院

電話:644.7890 馬尚榮 433-1504 對北陽 657-2823 BANG LAU WAYNE FUNG

取

志

强

地址:域多利街5869號

費

公

送 平

電話: 321-3722

140



伍

人高級代

請賜電話,極表歡迎, 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意股東等各種保險,如蒙垂詢, 意股東等各種保險,家庭保險,房 個別之所需各有不同,凡對兒女 個別之所需各有不同,凡對兒女 個別之所需各有不同,凡對兒女 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

經

富

質

優

良

傳呼機:686·8597

全

程

143

元

元

教法詳盡

黃白金飾

結婚金牌

初學補鐘 免費接送

電話:8742524 4379617

專人輔導英語筆試



加紹淮日法

猪 山月:

肉實片魚

係两两两

作

湯

料

加拿大中文電視

人傑地靈「節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 字字玄機〕測字 十九區風水〕風水 神機妙眼〕堂相 905接觸 | 玄學



葉榮 先院長 JOSEPH IP

邦心藻大

葉榮先風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址:奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688 · 8946 657 · 7619

"擇日開光" "氣色卜易" "掌相命理"

北京参革行

功

Ruby Bakery

新天西款結生精歡

鮮天餅式婚日心迎

麵出蛋特禮蛋巧預

飽爐糕多餅糕製訂

3913 KNIGHT STREET, VANCOUVER.

CANADA V5N 3L8

TEL:873-0522



享受出衆

麪飽蛋撻 早餐快餐 中西餅食 特價午餐 冷熱飲品 粥粉麪飯 結婚禮餅 各式其適 任君選擇 生日蛋糕

奶鶏荳蓮叉 黄飽沙蓉燒

每個一律 60 €

温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

●滿地可 來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起 來回 288 元起 ●賭城 來回 199 元起 來回 998 元起 ●卡加利 來回 164 元起 ● 曼谷

●三藩市 來回 223 元起 ●巴黎 來回 5997元起 ●夏威夷、來回 399 元起 ●倫敦 來回 499 元起

航特選:韓台港九天遊每月出發 ★日航精選:日台港九天遊華人領隊 1749元起

999元起 ★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 1088元起 ★美加東岸十一日航空團

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊,歡迎參加! 本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

BERNARD LIU

本律師現常駐香港,主持 本律師樓香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨· 商業 地產 婚姻 本分行以中文,英文及粤語, 國語,

英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東, 韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址 香港分行: 中環舉打街1-3號

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA

電話: 5-224049 関文傳旗: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

有限公司

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Beijing Trading Co.

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

新地址華埠片打東街278號)

本公司專營:冰鮮海產,唐山雜貨,鮮菓蔬菜。貨多價 廉,包羅萬有,期期都有大量特價品推出。請到本公司採

購,勿失良機。今期特價品有:

Tel: (604) 684-3563

中國NB去頭白蝦 4.4LB(2KG) 26% 装 每盒特價\$23.99



1 KG 裝 2/5 OS 有頭白蝦 每盒特價\$12.75 450G UP 紅衫魚 2.29/LB



蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD



全新面貎·服務僑胞 貨式靚·價錢平

北美特產花旗參七折,人參、鹿茸、鹿尾羓、藥材八折 朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。

中雙大厦 1122 室

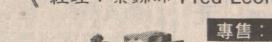
《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 600 - 1309 温于華華埠片打東街 126 號

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.

(近Fraser & Kingsway)

經理: 梁錦沛 Fred Leong 》



TORO • TECUMSEH •

● HOOVER ● MAKITA ●

• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、 吸塵機、汽油機、發電機 電鋸、抽水機、草園菜園工

修理各種電油機、

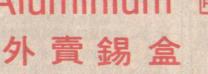


Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

Reynolds

Aluminium





貨式多 價錢平 **没貨快**

海味魚翅・各種名茶 珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園、李錦記蠔油



電動機及用具等・

永新廚櫃公司

防廚廚舖柜台 火櫃厠砌文面 膠翻加瓷廚翻 板新改磚櫃新 電話 253-7394 874-3227

恆利建築工程公司

政商栢新維泥水大保 府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 亚 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

屋屋水烟露大身均免 專顶顶澗简台小業有费 門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價 電話:251·5751鴻基建縣公司

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆 瓷磚地板、車房露台 土木維修、土庫間格· 質優價廉、免費估價 日夜電話:2553772

東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 見大電水磚瓷內土房商 费小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

栖熱 文水按喉 護爐裝電 燈理

電話:255.6497 傳呼機:686-2663

列名雅建築裝修有限公司 VAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

資車土廚內水舊商承政 磚房庫櫃外電屋業建府 鋪露間厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照 電話:251.6008

16 September 1989

Z-MAPLE CONSTRUTION CO.

停吟機 686·6220

請五時後電 255·3301 253·5701

水泥瓷磚

油漆木工

電話: 251·5268

柘餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批園修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

田健漆油瓷磚公司

電話: 944·0052

建成建築裝修

安吸露内土修安 〇

装塵台外庫理裝承 新剪翻油間水水 接

鎖草新漆格喉澗 ○

電話: 435-9799 林先生接洽

基信建築装修

.電話:434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻 宜修漆程格新

内外油漆

修理水喉

包君滿意

零沽批發

房屋改建

大小工程

費

估

價

各種圍 車房改建

電話: 439·1808 438·6828

花園設計

資車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋 644 . 6168

連通設計裝修

庫房磚門館櫃小律用 間厠地換砧樓工歡足 格所板鎖板梯程迎夠 晚電 255 - 6948

裝修公司

承接各種 土木工程 工精價廉 免费估價

S.A. CONSTRUCTION CO.

電話:253.8996 254-0612李 傳呼機:650.7500

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043(24小時服務 680·5927(傳呼機)

彭鴻記裝飾

電話・・ 工土室裝承作庫內修建 妥問設油新 當格計漆屋

商電防通防各安免業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價 253.8082周生

日夜服務

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具渠宅塞急換理裝

或 434 · 2082 余先生

電話:254.1176

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程 電話(夜)255.6889

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:325.1882 余洽

政府註册

傳呼667·0822

間更厠油車翻 格换所漆房新 日夜電話:255.3892

收上政電乾洗雪

圖 裝修

土門水内露内

庫窗喉外台外

INDUSTRIES INC

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432 - 7835

專靚換新屋雙

造露屋膠內層

台頂質暴玻

上水外風璃

蓋澗牆窗窗

低服牌電機機冰 876 - 0278 廉務照器 傳呼 686・8677

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚 牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

VINYL SIDING

有成建築公司

電話251-5751 五十年質料保證

※永遠不需油漆,美觀耐用 ※專安裝膠板外牆,價錢特平 ※手工精良,免费估價

> 水土瓷廚內 澗庫磚厠外

安間地改油

裝格板建漆

膠水園磚車

板泥墙石房

☆電話:435・4512

大小凍房

水喉電器

253 · 3298 呼機 645 · 4309

標準雪櫃電器工程

·大小凍房

·冷暖氣機

·乾洗衣機

爐頭

保証滿意

乾洗衣機

免費估價

專業承裝,修理

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話: 254・8729

1425 Nookta St. Van.

·肉食瓜菜櫃

·爐頭碗碟機

·雪櫃打冰機

外路欄鋪露 估

墙面杆砌台 價

24小時服務 電話:251.1505

·大小凍房 · 制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機

250-6898 290 · 2346

政府牌照 膠內厠電新水 頂質外所燈建泥 翻外油改水車路 新墻漆建喉房面

> 磁水圍更舊各大 磚澗墻換屋地安欄鋁翻 板裝杆窗新修程

業內外油漆

250-6898

間

喉 漆 電 939·5927 話 874·3876

油

電話: 253·6043·253·1738

估

價

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD. 話:439-0311 無線電話:657-7962

長城建築裝修

免责估價·政府牌照

水内膠屋水園車廚土栢 電外板頂泥牆房櫃库文 木油外水路砌霉厕間 工漆牆澗面磚台所格業

費內翻土加商新專經府 價油裝間工工樓承豐册 漆修格程廠宇建富·

冷暖電器公司

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.

修理裝置 政府牌照

·乾洗衣機·熱水箱 ·洗碗碟機·各種電器

屋廚瓷園土頂厠磚牆庫翻建雲欄間 註

新造石桿格

外水鋁車擴 牆泥窗房建 翻路花露改 估價 新面窗台建

電話:874.9888 傳呼: 667·0738

政府認可 質量保證 公司: 290.2346

屋屋定水天煙免頭頂期澗窗囱費 翻維保安安翻估新修養裝裝新價

Electric Ltd.

251-3620 黃洽

大型貨車・有升降機

具有經驗・兼有燕梳

小型貨車・機塲接運

天天營業・多謝惠顧

電話253-2841

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價 話:875.0592 傳呼機:735.1119

24小時服務免費估價

公司電:250.1068 :251 - 2895

屋屋油土電建水商 頂頂漆庫燈造泥業 補翻裝車水厠路住 漏新修房喉所面宅

膠圍舊水磁外更無 質墻屋澗磚墻換任 証外欄翻露地噴門歡 墻桿新台板油窗迎

政府牌照 免費估價

657-9133

瓷舊浴土内圍水車外水屋屋 磚屋室庫外牆泥房牆澗頂頂 地翻廚問油欄露露膠安翻補 板新厠格漆杆面台板裝新漏

大小工程 負責保用

收費特平

電用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*防盗花窗

*鋁質欄杆

費

估

價

*樓梯扶手 *鐵門鐵閘

免費估價 政府牌照

 $657 \cdot 7099$

屋屋水外車水各土内水浴 頂頂澗墻房泥款庫外喉室 補翻安膠露路圍間油電廚 漏新裝板台面欄格漆燈厠

大小工程負責保用

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **參免費估價**

≫取價從廉

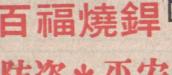
24小時服務



館雜貨店 凍 權 大小凍島 洗碗機 乾洗衣機







防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上。

251 · 2895

工場)324·1020 住家)325·8922 (傳呼機)645-3103 花園電動雙門或 單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 。 免 費估價。

保君滿意

政府牌照

免費估價 價錢合理 250 - 1068

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫 補翻裝保外保翻厠欄路噴地水 漏新修用墻用新所杆面油板喉 波風起掀雅堤芭地勝遊旅國

報心漢大





即可入住,價十五萬餘

公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業・免費估價・請隨時聯絡

*BC內陸餐館,生意穩定,設備齊全,座位一百 餘,有閣大停車場,樓上有4睡房住宅,生意連 實業36萬8千

*西41街,十九年屋, 地大33 2129 三房雨廳 土庫一睡房單位,近學校及巴士站,售33萬餘 *西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 × 130 西 面積2568呎,三房兩廳,二套半厠所,雙車房

叫價 45 萬餘



①柏文一間近 PNE十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毡,可 交吉四萬八特平

②六組柏文孖屋三層高九年新,月入\$ 3030 特價 39 萬, 抵買LOT 66×130

④唐人街唐餐館五十位,四萬五,好租約

⑤華麗西餐館九十座位,日營千元,揾錢,九萬元

⑥西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估 34 萬

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

機完東九樓近一水新迎33東 , 屋開完四睡近二近十 房二有千埠價地士價下人 . 成區仟上蘭流暖屋舊呎區近 英發明旺二段定二兩街生 ·楼非·氣一屋至新蘭兩主價成年房乃萬P一 下街開·間換50屋非年自二、新、街九八年 價樓星 全·價五·新呎數街新建十紅靚開二仟E新 六星星價十, 十楼楼 完哥七睡三、開、開三不萬頂、二三認樓哥 ·價段·萬區業萬樓。 四下上 成華萬房尺請價熱價廳計七、標十年真下華 屋近二 ·模·上五 萬全一 年九資字呎新十良樓地 開埠三改活 地、請材紅、五人、料 ,上快生 二点 價 · 十建百 , 出房 廿三萬十貨 ·九機·段 請私 成 層公 有乘 全. 快·樓 高司 停一部旺 萬房 校下 開對 資金 十好 六風 • 頂 樓 車二 出地 厠工 樣下 段 價公 齊全 場二 租區 良部 工熱 歡段 · 流 備部 厦萬 · 街 萬景





謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238 Off:261-8118 Home: 430-8427



素里市實業連生意出售,舖位面積三千 餘呎,兩面單邊樓上住宅四房兩廳,地 點好生意旺,業主無閒兼顧,叫價五十 餘萬,歡迎還價。

彭太

BECKY PANG

長, 易做,適合一人及夫婦經營.

經營,只售十八萬八千,勿失良機

*烈治文栢文,近千呎,一年新,市中心,

收租\$1750,只售三十萬

\$ 45,000 租平批長

* 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年 \$ 199,900

* 2937 E. GEORGIA,上二下二靚屋有景,十七萬餘

*商場出名禮品煙草店,每年淨賺八萬多元,租約

*近唐人街貨倉,凍房,現作工場,地大40×152

*中國連鎖快餐店,生意好時間好,易做適合夫婦

* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價

*西餐館連物業,100座位,地點適中開價\$730,000



紅瓦頂,三房兩廳,材料 好,交通便價 168,000

海鮮唐餐館生意,新裝修

有酒牌,地點好,生意旺

適合投資移民,營業額日

漸上升,店主無暇兼顧,

價九萬九歡迎來電查詢。







地,内外整齊清潔光猛,

公司: 261-8118

住家: 275-2147

* 7 夾 E. 49, 樓上兩廳,三十八年靚屋地大 33 X

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大

* 25年新靚屋 · 3553 Monmunth 上三下二 ·

*8年新温哥華特式屋,5228 Sommer Ville上三

* Fraserview 靚地,七千二呎,已有圖則可建

保養一流,近學校交通,只售廿三萬九千

下二,保養一流,只售廿六萬三千八

四千呎屋,有靚景,只售卅一萬九千九

33×146上三下一,業主可租回,

122, 開價十八萬九

只售廿六萬九千

遇你你新在有

到死的舊雲數有

要房·哥位屋

及請歡資香請

四解來迎購港注

三答電·買及意

三任通關房台

c何知下屋灣

七疑·如·顧

八問本有不客

八.人意論:

八服會出房該

屋一華來出 ·律投自賣

璃

傳呼機:650-8862.



住均可,十七萬餘 新盤:6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋,六睡 房四浴室, 地40×129, 開價 \$459,000

* CHILLIWACK MALL快餐店,批長生意旺月租千四抵 買生意勿失良機,開價六萬五,適合企業移民 柏文及城市屋 *東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎,有列

治文景近FRASER VIEW, 21萬 *二埠石屎全新柏文,現正興建中,在地鐵站隔鄰 單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起 *西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE

夾百老滙街,兩層設計,還有陽台在第三層,有 城市景,租金1100元,可自住或投資23萬9 恒基置業





Sutton

本拿比4871 SOUTHLAWN DR.

座落在BRENTWOOD PARK有四睡房

, 向南, 翻新屋頂, 熱水缸, 煤

氣壁爐及暖氣。地點適中,各樣

查詢: NRS BLK BROS RLTY LTD 291-2881

ANNA MAY MAH

BENNY QUAN

MEDALLION REALTY 581-1211 (公司) 597.2268 (住宅)

298-6589

291-1937

686.0906 (傳呼) ANNA CHENG ★SECOND SKIN 絲襪批發生意割爱出讓·經費了十一年

賣多 25.000 ★素里快餐店讓 \$ 16,000 S.T. EATERY ★四十五座位西餐廳,讓\$ 38·000 RUTH'S CAFE ★FRASER GLEN 高尚區,全新屋共五房,有人工湖,

磚將圍欄, 债 \$ 198:000 ★IGA FRASER 夾廿九街、開價 8 199·000

★五畝地連出租屋·152來66街·具幣力·可分作 SUB-URBAN LOTS, 叶倩\$ 390.000 ★士多生意連物業,菲莎 HWY,連柏文,十二年新,

债\$ 250·000 ★唐西餐72 夾120 街 50 座·有酒牌,生意好、閒價

9萬餘元 ★ 176 A 夾 56 AVE快餐店22 座位、租平、 價三萬八

★SCOTT RD. 夾94, CASSIO 西餐店全酒牌·有露天座位 連設備, 價 \$ 50,000

★HARRISON溫泉3,畝地共3 LOT;有兩屋,位於測邊, 可做商業酒店發展第600.000

★BIG SCOOP 雪糕檔二埠公衆市場,開價 \$ 9()·()()()

★素里工業地1g畝地,近快車站,間價8 39·000 ★素里 133A近KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大 年入28080 開價 \$ 275·000

★CRESCENT BEACH海灘·七多餐廳生意連物業·二年 新,有兩單位住,日營一千,開價多 490.000 ★LANGLEY士多連物業,日營\$ 1400、有 649機,地

100×190、獨市生意、價多 419·000 ★FRASER HWY商業地100×190、現有住屋二層、全部 租出,開價\$230.000 · 有價講

★PORT COQUITLAM 炸魚店·生意連物業價 \$139·000 ★素里WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百 ★SCOTT RD. 夾九十三街咖啡室,卅一座位,日營三百

餘,月租六百,開價三萬五千 ★近SCOTT RD. 夾九十七街,交通購物方便,地大68.5 ×132上屬三房出租七百,下層兩房出租四百五十,

有菓樹,開價十二萬九千九 ★列治文中心·BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店、超值設備 地點好·老字號·開價廿八萬

。 説 措同官上協這



必定在一、兩日内寄上。」 然後五個星期過去了,顧客去過八個電 話,仍然追不到收據。理由是:

度已無法尋回。

今日美國不但無效率可言,而且可謂浪費,據加州 大學新近一份調查顯示,在美國,生產一千美元的貨品

此外,一九八八年美國佔全球總出口僅百分之十, 而七十年代及八十年代初比例超過百分之十二。至於生

在美國多個層面,到處一派冷漠,售貨員如是,航 空公司票務員如是,一聲電腦查不到,就可以拒入千里 • 布什總統的預算案委員會 主任達爾文, 最近亦承認 美國人愈趨自我。「上上下下都變得短視,不願考慮未

Johnson Ho

住家電話:278-7870 直接傳呼: 667-7393

*華埠地王奇化街肉舖生意有兼

營瓜菜、雜貨,架撑齊備,年

營七十餘萬,因股東另謀發展

平價割愛,僅六萬餘。

呔生意,取價三萬餘。

*北本拿比區喜士定東街海鮮酒

生意興隆,取價六萬餘。

位,減價七萬餘。

二萬餘。

抵買之至.

勿失。

家生意,八十座位,濃淡酒牌

*高貴林區唐餐雜碎餐室一百座

*東區榮富大街,著名大酒樓,

*東區乃母街夾百老滙大街,五

*本那比 CANADAWAY 大街,

單買生意亦可,取價式萬,

*座落片打西街,四十餘座位,

夫婦經營咖啡餐室,東主經營

十載有餘,生意穩定,屆退休

年齡平價出讓,僅三萬餘機會

卅座位小型餐室生意,東主身

餐兼堂食,租平批好,東主雜

埠平價急賣,取價二萬餘。

體欠佳,平價急賣二萬餘。

果舖生意連實業,東主退休平

十座位咖啡西餐室,急賣取價

四百座位,架撑新淨,取價卅

16 September 1989

他身高二點四二半 在東京地區,居住

西屋

各柏

區文

投工

曹宇

旅果

館舖

酒餐

樓室

應各



列治文商業中心内

六十座位,全酒牌 唐餐小食飯館生意

東主離埠,平價急 賣,僅六萬九。

*座落雲東區喜士定大街,近

P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌,著

名歌廊大餐廳生意 (連實業亦

可),東主另有生意,無暇兼

頓,願平價割愛,生意取價十

六萬另玖仟,實業取價一百二

十萬,合申請數夥投資移民。

洗衣館生意(自動入銀),大

滅價急賣,取價一萬,捷足先

百座位,全酒牌,唐餐室生意

股東身體欠佳,平價急賣,五

*【荣富】大街,近一街,小型

* DOWNTOWN——RICHARD 街,一

*果舖生意連實業,前舖後居(

萬。可試鮮投資移民。

四睡房),商業地,取價廿八

*二埠著名什碎唐餐室,堂食兼

*高貴林區LINCOLN CENTRE 商業

中心内, 百座位濃淡酒牌, 唐

餐雜碎生意月營二萬五千,減

價七萬九千有商量抵買之至。

座位,三文治快餐鲜揸菓汁生

意,易經營母需經驗,取價五

* DOWNTOWN GRANVILLE地王五十

外賣,百餘座位,濃淡酒牌,

減價急賣僅六萬餘,年老退休

萬有商量。

機會難逢。

館餘工

百有區

六價餐

十講館

做

個。,

座 E

位

BUS: 327-1111

PAG: 686-7232

平日友一上受禮摩收,歲次有 Oceanridge realty Itd.

611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER 433-3756 (晚) 梁

歌。解禁



本人仁 三層高,全翻新 共廿五間房,業主 自居套間有三睡房 地25×122, 叫價 \$ 550.000



Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穂生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋,上層3睡房,下層2睡房,上下各一 千二百呎, 地 44 × 125·54 向南近哥爾夫球場, 開價 \$368,000 有意請電 273·8555 或傳呼645.2962 住家: 278-0388



※87-73 ALEXANDER, VAN. 海邊地,屋地間 78呎, ※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積 5000 平方呎, 她 5400 呎 MI ZONED, 年入 \$ 57000, 八住宅及 5000 呎舖位, 價 \$ 438,000 ※619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37×117合法三速屋

萬餘。

入\$24912,近TROUT LAKE债\$329,000 ※1442 E 8TH AVE., VAN. 地33×122, RM4N F.S.R. 1.45

※583 E 315工 售出 . 地25×129, 上三房下三房 年入 \$14 已 点 \$155,000

※1843 E 12TH AVE., VAN. 她33×127 RM 4N ZONE 1.45 F.S.R. 三單位, 價 \$ 272,000

约年入\$40000, 價\$430,000 ※470 E 10TH AVE., VAN. 地33×124 RT5 ZONE, 六

單位,約年入\$26500,債\$229,000

※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13 街,IGA超級市場及購物商場,年入約\$60000 價 \$ 550,000





POPULAR REALTY LTD

公司: 436.1888 住 七: 298 · 8988 傳呼機: 645·9085

買賣、管理、估價 服務週到,保証滿意



正屬三睡房,屋主自住,土庫有兩單位出租,收 300和480元, 地大33×124.9 叶價 229·000



怔 KINSON CHAN 建成實業有限公司溫野華 Kinson Realty Ltd. #338-5740 CAMBIE STREET

VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

豪華五睡房屋、土庫裝修好、七年新、實用面積三千 六百平方呎, 廚房三間, 浴厠室四套, 景色陽台, 紅 瓦面, 佔地六千平方呎, 位五街東夾乃磨, 售 53 萬餘 *北雲近柏文區,上居下舖街角菓舖連實業,佔地約六 千平方呎, 舖主經營24年, 想退休, 32萬九千元廉讓 *DOWNTOWN商業中心,寫字樓大厦多幢。其中一幢 14 ,總實用面積12萬平方呎,鐵筯泥建築,一流設備 九成租滿、售價二千八百萬元。(詳情面議) * 唐人埠, 旺舖一幢連土庫三層,實用面積約九千餘平 方呎,可交吉,售一百卅萬餘((詳情面議

温市五舖位街角麼仔,兩年新,有泊車場,全部租滿 ,好批約,年淨收益約12萬七千元,售一百68萬餘 **★ DOWNTOWN旺街咖啡店**, 座位·超值装修、每週五天 营業六至三,日常生意約九百元、有批、取25萬 本拿比4155 NAPIER街翻新三睡房屋浴厕室二套地大



狂教話的人,達爾文理論, 就是自非宗 人孫侮辱。講追 大宗 人孫一人話

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOLVER, B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

開街息旺購開樓生 價近六地物六上意 萬,商萬有, 前場五二日

七〇失住餘 十四良宅,九4機,附

萬英·交近

, 三三價長生 通,,二赚日 方有有萬錢做 便菜龍 餘生五 ,意百 , 摊 仔 開 ,屋 價自, 還東前 四住每價主舖 # 離後 餘 十出邊

NORTHRIDGE GROUP

INTERNATIONAL





6852 FLEMING ST., VAN

雲東靚屋,交通方便,近名校,一年新屋 地大45×122,五睡房,兩套房,五廳連名 貴燈飾, 窗飾等, 開價 \$439,000

歡迎預約參觀



101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

九月份新盤

*西雲 PARK ROYAL 著名商業中

心内經營廿六年禮物精品店生

意,東主退休生意出讓,取價

五萬,另點貨(不超過十萬)

番餐生意,經營十餘年,外賣

送餐兼堂食·座位百餘,生意

穩定, 濃淡酒牌, 淨賣生意僅

取價七萬另九千,生意連實業

可申請投資移民價錢有商量,機

*DOWNTOWN GRANVILLE 街地王

五十座位,三文治快餐及鮮榨

果汁餐室生意,地點一流,架

撑齊備,夫婦拍檔,誠掘金大

好機會,僅取價五萬九,捷足

*近華埠喜士定東大街,粥粉麫

*二埠哥倫比亞旺街,一百座位

年營卅萬,取價九萬九。

街,唐餐什碎,五萬五。

*DOWNTOWN笠臣旺街,近丹文

*高貴林區唐餐雜碎餐室一百座

公司對面六十座位餐室,日營

五、六百,僅取價廿萬九。

餘萬,東主經營五年,生意每

年增加,現擬退休,忍痛割愛

飯生意,取價四萬九。

租平僅二萬五。

位減價七萬餘。

機會難逢。

會難逢·

先得。

曹,卅餘萬,可作投資移民, 米華埠果舖士多生意,前舖後居

*GASTOWN卡路街近喜士定大街 *座落喜士定大街 L 活活 T 百貨

*座落四街西KITSILANO柏文區, *座落二埠哥倫比亞大街,百座

三十座位,唐餐雜碎,外賣送 位著名ROYAL CITY CAFE年營卅

*南北那比京士威大街,汽車輪 *Port Moody埠邊著名什碎唐

四舖位及八個寫字樓,年入\$50700 價\$598,000

四廚房,年入\$25200,價\$239,000 ※2543 FRASER ST., VAN. 地30×99, 合法三連屋,年 入\$22740、價\$199,000

※562-E 11TH AVE., VAN. 地33×112年入\$43920, ※2316 E 11TH AVE., VAN. 地35×120, 五單位,年

※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE

※2734-2730 CT INES ST., VAN. 三單位,年入\$19080 已售出,000,地44×56 ※2639 CAROLINA ST., 地30×87, RT5 ZONE, 年入\$ 24780、债\$289,500

提交即將召開的最高蘇維埃審議。

天的『全球環境保護東京會大的環境危機,正嚴重地威脅着的環境危機,正嚴重地威脅着的環境危機,正嚴重地威脅着於 正嚴重地威脅者於 一大類的生存,各國應携起手來,共同爲創造一個美好的環境危機,正嚴重地威脅者

論。

在家公害等問題展開了熱烈的討 程 保護熱帶雨林、解决發展中國 4 標着如何制止地球暖化趨勢、 4 名專家、學者和政府人士,圍 1

丁五日電)第五届 (中新社神户

蘇聯等廿三個國家的六十日本、美國、英國、加拿 日本、美國、英國、加拿在這次會議期間,來自中

成全球環境破壞的根源方面應

,發達國家在探明

建立自然保護區,維持生態平和球暖化趨勢時,要求各國把一森林開發和保護列入國家發展,要求各國把

賀詞。

出席開幕式並致了

劍、草地滚球、型 設田徑、射擊、

工作提出了具體要求。「宣的結果後又爲今後全球性環保的結果後又爲今後全球性環保 一 今天 通過的『東京宣

合作解決環境危機

項東京宣言

中國家和發達

發,

比賽,金牌共有五

代能够免遭由環境破壞 而理」,以使我們和# 一種

著白色運動衣、藍 中國傷殘人運

員參加。

一个年以來,蘇聯爲改善消費品供 應狀况已採取了一些措施,但是,迄 今形勢没有好轉,相反有所惡化。現 在市場上糖、肥皂、洗衣粉、牙膏等 在市場上糖、肥皂、洗衣粉、牙膏等 在市場上糖、肥皂、洗衣粉、牙膏等 有導人戈巴徹夫本月九日在對全國的 電視講話中已宣佈,政府正在制定一 電視講話中已宣佈,政府正在制定一

在公開信上簽名的

「我們非常擔心英 國的科學研究缺乏 必要的資金,結果 必要的資金,結果 必要的資金,結果 的主要障礙是,英 的主要障礙是,英 的主要障礙是,英

在蘇聯出俄文版

部隊的人數。只是 民主德國將何時派

的。它收集了介紹

隊觀察員將于今 說民主德國公安部

當代中國生活情况

比亞工作

速度在增加。

作的成果《新中國 作的成果《新中國 作的成果《新中國 作的成果《新中國

界在蘇聯合作出版 全書》是中蘇出版

改革國家科學政策

多撥研究經費購置新式設備

回美國國會兩院的會代表團希望通過會代表團希望通過

電)據德通社報電)據德通社報

立的聯合國部隊。
主德國將積極支持主德國將積極支持
主德國際形勢進

聯合國和平部隊

加支持納米比亞獨

加入該組織

返英聯邦,將會受 國政權,並且于一一不有信心,該國重 生時,曾經掌握巴 並 七月訪問英國時, 到歡迎。 將于十月十八日至十月廿四日

,恢復民主政治。 東右圖的女兒選出阿 東右圖的女兒選出阿 沙布圖,主理國政 沙布圖,主理國政

軍在一次政**變**中推 和圖別父親阿 其後更被處死 佈認獨年退孟立孟 四日電)據匈通社 一四日電)據匈通社 一四日電)據匈通社 一一四日電)據匈通社 一一四日電)據匈通社 一一四日電)據匈通社 一一四日電)據匈通社

前往美國訪問。 自一九六二年 以來,匈美議員曾 多次進行相互訪 問,但匈國民議會 對匈牙利政治的道 更多的美國人來匈 是保持和加强美國 是認為, 以及使 的關稅優惠, 擴大 限期的最惠國待

参衆兩院領導人會 布殊的接見,同美 布殊的接見,同美 國總統 充美國的『民主管 第會代表團赴美研 可派 1000年 10 理經驗」 上的同情是重要 據匈牙利公佈

包括:一些重工,如地域對農業、食品和超 費市場的緊張狀况。費市場的緊張狀況。 意措施,以緩解目前消 (莫斯科十四日表示, 所布尼奇十四日表示, 所布尼奇十四日表示, 所布尼奇十四日表示, 些重工業企業 外和質輕 電)據《獨立報》 由在美國加利福尼 等夫人寫信,要求到今年年底。目前 等夫人寫信,要求到今年年底。目前 學家給英國首相薩 們打算征集簽名直 學家給英國首相薩 們打算征集簽名直 學家給英國首相薩 們打算征集簽名直

物學家發起的。他 由在美國加利福尼 由在美國加利福尼

法機構批准給匈無 會談,推動美國立

的一切努力。

任務是通過這些法律,並從明年起付法》、《稅收法》。他認爲,最主要的法》、《租賃法》、《土地 收法》。也是 一人人奇説,定于本 一人人奇説,定于本 一人人奇説,定于本 以保衛英國未來的 合

罪な漢人

交付一筆救災款項,以援助前些時國開發計劃署、聯合國救災協調員國開發計劃署、聯合國救災協調員 子 萬美元 候受災的南方數省。 7,以解决當地人民的生活困之元,主要爲災民購買食品、被這筆援助款項共十五點一八八

人死亡,四十一間房屋倒塌,直接了遭到了暴雨襲擊造成特大洪災,省遭到了暴雨襲擊造成特大洪災,省遭到了暴雨襲擊造成特大洪災, 作,没有前途。 增加民用研究經 增加民用研究經 實,直到民用研究經 實的此例趕上其他 主要的歐洲國家並 主要的歐洲國家並 遠原區傷廢 科國際書展上正式 科國際書展上正式 是由蘇聯「進步」

區傷殘人運動會今 天下午在神户總合 體育場開幕。四十 一個國家和地區的 起參加了開幕式。 開運動會 三、四天休整,將 那處兴聲。他們分 和喝兴聲。他們分 一、十二日 一、十二日 有《中國人口》、 《中國計劃經濟管 乒乓球和射擊四個 參加游泳、 數地進入會場, 田徑、 小時。公室副主任魯平。 電) 澳門總督文禮 治今天下午在督轅 治今天下午在督轅 問的國務院港澳辦

代表隊,澳門、中 香港組成一百 **僑總會名譽會長李** 萬之今天也應邀出 門今晚有國際煙花 程中國的傳統習 一個地方的煙花 一個地方的煙花 一個地方的煙花 一個地方的煙花 下月訪問北京。 他則重申,任何對 他介紹關於澳門的 東後表示,澳督向 節。雙方以此打開 今天是中秋 話題。

澳門總督 會晤魯平

RICE WORLD (R)

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 100號 (有寬大停車場)

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50 大減價只售\$14·99



買二送一

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐·

★買一包送贈券一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19·50 大減價只售\$14·50

買二送-買二包美國麒麟牌米王 免费贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

買一送一

買一包50磅庄美國 加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油

上等靚絲苗

原價\$19.99

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一, 總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。 泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米阜之皇。

總公司地址:亞力山大街 730 號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100 號 (門市部) 100 CORE AVE. 1 有度大學環境·方便動家治學 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售79 C 鷄喀櫻粟粉500 9 裝只售89c 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.5C

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99





東省食品進出口公司 電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN 周慶偉視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

余 五時半星期一至五十二〇三室 京 理及諮商 二期六十 知街夾片山東街 税務 息税 一時至 計 四下 打 時午

明 德託兒 員責接送幼花兒補助 四二五 稚貼金 周及一 兒接

新星快速中英文電腦植字中心

Fax: 251-1295 多数中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排,交貨及時 價格便宜,每千字 20 元 長期客户 20%-30% off

請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

總店:華埠片打東街二七六號電話: 683.0033

分店:華埠緬街五四○號 電話:683·1492

逢星期四出版

利僑鷄鴨公

總 店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **27** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C.

1 681-1999



一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C.

77 669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. £ 682-0213



專營:各類新鮮肉食 各種海產及冰霜魚蝦

B.C. 特產 象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 最佳手信! (免费代客包装

三文魚 Salmon Lobster Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833





OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen lan

貴精正脆美佳行

衣質味加

金然機 含 名味純薄鮮 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

平埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選 瘦 白肝 ##\$3.70 375g (mam)

味柱花切

3小库理恒 10·工程免费估價本所房裝修開格在水陰浴室厕所

沃土樹皮樹根 沙粒 碎石

延坑、填堆、挖掘、拆除 大哥大290.4768 ●特别要求●

七日搬運送貨 專爲低陸平原服務 NORWEST TRUCKING 984-7263

接駁政府大渠安裝地下水管

修理土庫漏水高溫電動通渠 1976

炳記 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

8 金記 4工屋土內

〇2電瓦內 75話仔外油 3·生澗漆

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL, 倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 - 4046

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 保價 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

八五作工泥 七四快程水 ||捷忠木四七妥誠工 〇五當爲像 九〇・僑具四三・胞等

服各

六二工小接

務大承

記裝修油漆公司

妥忠工專誌 新・八七二。一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. 當誠程科里 快修冷公捷理氣司

司公程工氣冷捷快

君

一

农

, ,冷科 電大暖承

爐小氣裝

電牛機修

火奶凍理 政肉房,

府食,大牌瓜急小

照菜凍商

三三五七

九一一五一

華英語語

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

政 曹 迎浴按水装府 夜缸装喉置合 振 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

方雪櫃公司

專門按裝修理保養商業

凍房冷氣雪機家庭電氣

電話: 251·2301 英語

255 · 4821 馬洽

日夜服務

雪櫃爐頭洗衣機等·

0 精頂庫外 價瓦間油 9 廉仔格漆

SULLIVAN HTS 中心

LOUGHEED MALL \$209,900



一手屋主近LOUGHEED MALL 環境清靜並有 後巷出路,地大,三睡房,完成土庫。翻 新裝修好,即可入住。開價\$209,900請英 語電JIM BENDER 420-3877或LAKEVIEW RLTY 931-3451

Canada Housing & Living Expo'89 加拿大青雪安居博賈會

展出日期: 1989年11月15-19日 **點:香港展覽中心**

★一個最當時得令的房地產展覽

★一個最切合時宜的推廣宣傳機會

★一個最具專業水準的盛大展出

★一個最不容錯過的博覽會

80%已租出

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可 安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨 資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大 温哥華各類物業。另誠邀投資移民顧問、旅行 社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出 • 有關展覽會的形式、費用及回港參展人仕的 安排,請向下列負責人查詢:

MR. PETER LEE 271-9282/657-6282 MR. JACKIE LEE 2 321-4236/631-9332

加拿大總代理:Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3 Canada Tel: (604) 271-9282 Fax(604)271-9282

照政 估暖工按 價氣程裝

6571266日 9398275晚

免改煤專

費裝氣門

上熱水修

門水喉理

大都會保險行

持

METROTOWN INSURANCE SERVICES LTD. 4277 KINGSWAY

JUST EAST OF CENTRAL PARK), BURNABY

敬請各位屋主注意住宅安全措施,例如: (一)所有門窗均應裝有可鎖死之拴

(二)外出時屋内燈火有否自動開闢 設備。

(三) 車房門是否二邊都已閉緊。 本行代理衣食住行各類保險,以國粵滬語 講解請電周君或鄭君洽。437.0929



營業時間: 星期一至五9:00-5:30 星期六 9:00-2:00



政府牌照

960 WAVERTREE RD. 北溫 FOREST HILLS中心

地大,充滿明娟陽光,甚至可供兩個 家庭用!廚房寬趙光猛。 硬木靚地板,BAY式窗口,還有許多 特點,未能詳述,歡迎查詢。

CLAIRE CHAN

查詢電話925-1441 (公司)988-5866 (住宅)

ROYAL LEPAGE



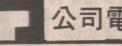
生意興隆的乾洗公司,具潜質發展, 地點適中,交通方便,位於高級商場 環境優美。可貸款。器材設備有六個 月保養期。包訓練(只需一個月) 業主退休急讓。有意者請以英語致電 531-2200(SONJA)

CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. CANADA TRUST REALTOR V5R 5H4

經理 KEITH QUAN Manager 弱聯耀



公司電話



DON QUAN 住宅: 420-4665

八三街一十三夾



唐人埠中心

千下翻

PENDER近 MAIN 街最旺之唐人街 地點樓上兩層共十九組單位樓下 唐人雜貨店售價只 \$ 1,590,000 百子利埠二十八年新柏文 共三十二單位,叫價 \$1,150,000 請電話DON QUAN

〇新五唐 N二×人 百一街 Q一百商 A八十樓



PAH QUON 住宅: 294-0089



關伯興

謝煜贊 五一兩五萬×共四六十CG一屬二千房本萬百房本一兩新三O廳睡八一屋N三萬街一千百睡七二一五九萬三LR千兩千元屋汝八五兩地D廚共六N三房年P共G五元上一 ~甘房五千百睡四八×AA~睡四 大比千十廚比○房四六 P二地東A叫大十 七房二千一尺VP房十 地十二六 呎房靚N只睡東 一二KEA叫 叫地大 〇三打或房NWA六號 十房五 叫大UD二街LH價東 **慢三十二** 八雨十 八厕街口四雨EH睡東 價三BO叫地E一十一 八新 萬上九 十十个八價大丫 萬五 九雨街

二×睡

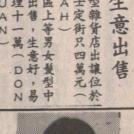
下九 千有上〇十年上一房六一家下N七新上 廿十

16 September 1989

價大本N萬年非D入街U N一八地一元新李〇好前N 一每沙N叫後1 Q六八雨 P年街或價子O U萬×邊 A收前P二星N H入後 A十三街 或大孖H三年近 A五八孖 D約屋一萬新唐 D叫地 一收人

Q百文百售華〇二三十華 U一樓子一埠N百年五埠 A十卅利百片 一新×商 N五二埠四打Q十容一業 或萬單廿十街口八易百樓 P 位八八商 A 萬管甘街 A D 叶 萬葉 N 元理二角 HO價新元樓一一叫呎地 出 D價,七

N價三北N只二D四讓西Q打心西P喜小 二埠O十,區U理出區A士型 中N一好小A十售 U萬位餐U八心 A九,館A千電Q,打男 投 N千有出N元髮U價工女髮 一个前讓一口出N平位式,髮 口出N平位式, D好髮 0,型 N易中 〇叶百 〇讓一一於出



JENNY LEUNG

住宅:

太



關煥蔭 **KENNETH KWAN** 住宅: 435-7257



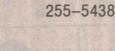
DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$ 319,500 FRASERVIEW 菲沙河景靚屋 ☆2195 HARRISON DR. \$ 339,000 ☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓\$ 395,000 ☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 \$ 35,000

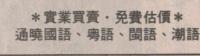


丁建新 KIM TING 住宅: 251-2571



新屋四房,5277 WALES 近KINGSWAY夾卅四街,卅一萬九千 ▲東區上二下一,土庫完成,十三萬三千 ▲東區一房柏文一年新2238 ETON ▲酒店連實業五百五十萬







Salesmaster 鍾艮炘 TOM CHUNG 住宅:

684-2298 傳呼: 686-7880



全面積二仟四佰呎價 519,000



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚 屋,正興建中,快將完成,環境良 好, 地大 33×122



FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋, 地大難求, 風景 極美,LOT50×200開價紙40萬

餘呎,價23萬元



33×122, 價25萬餘元

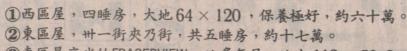
東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六 東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋

睡房,二廚房,全部面積二仟一佰 APT地 35年堅固,長期住客,地大



STEPHEN WONG





③東區最高尚的FRASERVIEW, 廿多年屋, 地大 112×50·3, 上三下二,雨廚雨厠,廿餘萬。 ④東區 7710 MAIN (緬)街, 孖屋地大 45×110。可上下分

租,非常整潔,各有廚厠,叫價廿萬。

⑤東區特式屋,五年新,三上二下,叫價冊萬元季。 ⑥東區二上二下, 地大 43×122, 每月收租 950元, 風水好 近公園,叫價廿二萬。

7旺街商業舖位招租,請查詢。



Salesmaster **TONY WONG** 住宅:

876-2335

Salesmaster 湯家叙 STAN TONG 住宅: 324-1156



"遠山霧影迷濛,勝卻人間無數" 避暑勝地出會,三牛新木屋,睡房內 上雨下,一廚雨厠,地大三百二十英 畝,其中八十七畝草原,一百畝樹林 有小河流水, 山徑清幽 位於 100 MILE HOUSE B.C. 開價\$ 219,000

33×122 開價 189,000

6607 RANDOLPH ST. BURNABY 地大50×130呎 正層三睡房,土庫可收租 地平區靚, 叫價\$ 223,800 湯家敍 324·1156 高生棣 873·6710 OPEN HOUSE 星期一、三、五、六2pm 2 pm-4 Pm

*795 SE MARINE DR. 三入息屋,四睡房樓 上, 土庫可出租 \$ 142,800 湯家敍 324 · 1156 丁建新 251 · 2571



Leader Club 賴歡祥 **EDWARD LAI**

住宅: 266-0202



* 3095E. 24TH AVE 街角地,三睡房樓上,樓下有廚 厠, 多廿六萬餘

*北雲旺區商業樓,適合各行生意 *本拿比全新大屋六睡房,

叫價\$378,000 *258 E. 3RD ST., N.V. 北雲三組柏 文, 兩年新

* 13116-98A AVE. 十二年新, 她60 ×120四睡房\$146,000 *60 S. CASSIAR翻新房,只售\$16萬



一年新六睡房,叫價廿六萬餘, 抵買。

*PNE區十六年特色屋,五睡房, 雨廚,\$ 265,000

*十三年大星CHAMPLAIN HIEGHT 六 睡房\$ 465,000 * 4439 NAPIER本尼比,新屋,地

大50×122,售\$499,000



住宅: 321-0577 Pager: 686-6699



KEN LIM 住宅: 298-1551



★111東片街二層高商業樓,自 用或收租, \$1,350,000 ★近華埠四十座位咖啡室生意出

售叫價\$20,000好過打工。 ★7734 ROSEWOOD BURNABY 大有 前途的小住宅地41×204 呎, 現租出每月\$850\$189,000

★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25×122 叫價\$ 480,000 KEN LIM 438 · 8161



686-7841 精通 國、台、粵語



KATHERINE HUI 許太 住宅:437-3654

★RICHMOND 使拼西班牙式屋3660-3662 WILLIAMS ROAD 請莫失良機,難求超大角地85X113,十四年新,每邊有 上三房下一房全出租,要價只30,,000請速聯絡。 ★RICHMOND城市屋 #31-9280 GLENALLEN DR. 十六年新, 三房雨厕, 1300呎\$137,800

★西餐館廉讓生意好,前途佳,百二座位\$109,900 ★2835 VICTORIA DR. 33×122 DUPLEX LOT共五間房, 已出租\$179,000



麥志煒 WARREN MAK

876-2354



住宅:

MISSION 埠

餐館生意連實業出售

叶價 \$ 258,000



業,生意好,有潜質。 ★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好, 價多 59,900

★二年新温特式屋, 地33×136 樓下收 \$ 750 租,包部份傢俬 及電器,好過新屋,週六開放 價\$ 325,000 下午2至5時 ★收租屋共四房雨廚雨厠,街角 地收\$950租,前景極佳,

價\$ 168,000 ★本人有大量買家欲購各類物業 請來電查詢 麥志煒 438.8161 876.2354



住宅:324-4971



JOHN WONG 住宅:874-7939 ★727 E.39TH AVE.標準地,三層出租,近學

劉邦民 校,售\$172,000

★餐館急讓地點適中,有寬大停車場,生意 穩定,有酒牌,百五座位 \$90,000



7961 Willard.Burnaby. 22 Yrs old 4 Bedroom House. + one Acre Corner Lot. Asking \$368.000 Call Miguel

3126 Commercial Dr. Van. 3 Suite, 8 Bedrooms. Asking \$468,000, Call Miguel (3) 415 E. 22nd Ave. Van. Asking \$199.000 Call Miguel 4 6563 Victoria Dr. Van. Deli Business only.

Need New Ideas. only \$23,888. Call Miquel (5) GROCERY BUSINESS 610 W. BROADWAY

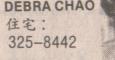
33X122 叫價 289,000

⑥ OARRIDGE 區住屋



梁華勝 住宅: 293-1899

DEBRA CHAO 住宅: 325-8442



VINCENT LEUNG **DEBRA CHAO** ★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房,

三睡房,雨浴室,環境幽美,\$ 248,000 DEBRA ★域多利靚屋,温哥華二年新屋,材料好,地區方便 六睡房,三浴室,叫價\$ 359,000 DEBRA ★近P.N.E. 入息屋,上層二房,下層二房,兩厠雨廚

房,交通方便,月入\$ 900,叫價\$ 189,000 DEBRA ☆3836 VENABLES 北本那比清靜有景特式屋, 六房三厠, 交通便叫價 VINCENT LEUNG \$ 268,000 請還價



太 **CHRISTINE SIU** 住宅: 435-1231

Leader Club

MAPLE RIDGE埠商業樓前 舖後居,樓上三伙寫字樓 適合各項生意\$185,000



IVY LO

開價\$ 359,000

461-0098



傳呼:

列治文新屋 列治文新屋,四睡房,價錢適中,她點方便,

溫哥華東區

温哥華東區地大34×162 二睡房,後巷及雙車房, 開價 \$ 199,000 IVY LO 208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新,上三房 下兩房, 地50×130.25 寬大雅潔靚屋價 \$ 179,000



MIGUEL D'ASSUMP CAO Pager: 680-9300



門關係的不討好。 以表表,其一是對市 以表表。其二是服

業,在

况一下。於是,天 有露胸的前奏,有 一下。於是,天

郭公漢大

手治功調於出月的、居多女稱出

疲兒生 專 類 一胎但、,,妻 並然麟先 麼神采,又乾

伸采,說不出的一種氣質 她是靚女,靚是其次,實

店一位女士似曾相識,想了很久才發現是她,但前後相差太 很久才發現是她,但前後相差太 乾又黑,可以説普通

住家: 321.8198

男看

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459



季如

Pager# 686-8906

餐館盤 市心旺餐館日做五百 元器具新有批開價僅六 ②沙省埠餐館連實業, 器具好,日做約五百元 適合投資移民,售廿一

萬九。 以上問謝大鈞



4239 SLOCAN 全翻新共 五房學校交通便十七萬九

大乃可知 秦之劍制。 秦之劍制。 秦之劍制。 秦之劍制。 秦之劍制。 秦之劍制。 有秋戰國,劍術精巧,鑄 烈術亦為當時世界之冠。 水文武並重,以此臆測,孔子 水文武並重,以此臆測,孔子 水文武並重,以此臆測,孔子

=7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. F.R.I.R.I.(B.C.) 公司: 683.4618 GARY TSE

劍佩,

西區 2818 世三街年半新 33

三睡房家庭室土座浴厕遊戲 街角地大·七睡房三千多 呎·建築精良售卅三萬九

京士威旺商業舖兩間另土庫66× 142面對倫敦藥房及大超級市場 年八六萬多售八十八萬

Sutton

物大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區,貨車

驛站及汽車酒店。經營七年一手

查詢電話942.7211

SANDRA PARSONS

業主,今退休出讓。

X 122 歐建築師設計精美

・售四十六萬九



BURNABY近MALL石屎柏文 十五樓一睡房·保養一流 有景六年新、十萬○二

商業: SURREY SCOTT RD. 四幅旺地·各66 > 132 约三萬五千呎可建各行商 業用·急售廿九萬餘元



2022 W. 42街 49.5×118三套 半浴厠二廚,四十六 萬九以上請問謝大鉤





CHINATOWN Quitoplan

REALTY & INSURANCE LTD.



西雅圖中心高尚住宅區,磚 牆建築物,九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

> 本公司服務時間:星期一至星期五. 九時至五時半·星期六·九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言.

·代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續·

· 代理房屋, 像 俬,醫藥,旅

·代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險・

代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業

,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

實事 實業 乖

區BB地產公司 SURREY

*本那比36座位中西餐館,現任東主已經營

八年,現代化廚房,租平,宜家庭經營,

*溫哥華特色屋,地大33×147有景,地庫完

成,後巷到車房,近LANGARA書院及小學,

* CAPITAL HILL,有景標準地,開價十五萬餘,

現租650元,宜投資或起新屋.



毫子背後亦有會明是「香港一板背後有所會明的是「香港一板背後有所會明的是「香港一板背後有所會明的是「香港一人。」,買東西,以前有仙士用的上,買東西,以前有仙士用的上,買東西,以前有仙士用的上,買東西,以前有仙士用的上,買東西,以前有仙士用的上。

O 雅情

苦追為然了,時目

後可,雖

環境是有助的,重環境是有助的,重環境是有助的,重視人,連帶鄰足

尼亦可受惠,對美化 局,以鳥語花香來娱

會繩之於

環保好處多

過往有不少人間不平事,可説是 再則工廠或某些行業所噴出的廢 再則工廠或某些行業所噴出的廢 氣,亦會受到環保 氣,亦會受到環保 氣,亦會受到環保

FAST FAIR FRIENDLY SERVICE ☆雲東高尚住宅區,新屋,現開

雲東區, 靚屋, 現有租客, 開價

♣列治文 CAITHCART RD三層大屋

桑納時分行

entury

2285 Commercial Drive

價五萬餘

開價廿七萬餘

Vancouver, B.C. V5N 4B6 Bus. (604) 251-1323 Res. (604) 292-7405

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.

近交通友学校\$228,000 随時可入

◆雲東PIZZA獨市生意,上手快,利潤高

可建三座城市屋, 價\$ 375,000

, 叫價三萬元, 適合年輕拍檔或家庭式合作

♣2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房, RT6 ZONE

SHAUGNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor

歡迎查詢及託售房屋物業,快捷妥當!

價\$329.900

\$ 169,000 ·本拿比屋一

像\$239.000

何足為怪」?
「角子」,是外省人
「角子」,是外省人
四法,「吃角子老虎」就
一次有。這種機器是在上海先
大都是陌生。
「八字」,是人為主,角
一次有。如為主,人類是有銅板,但這兩種名稱
人都是陌生。
「八字」,是慣稱,在香港

種?

▲阿 韻▶

海人,說法不同 一等下何以常用了 一等下何以常用了 一等下何以常用了 一等下何以常用了 一等下何以常用了 一等下何以常用了

阿韻,眼影

眼影分很多顏色則屬實,至

如何在這兩種眼影中,選擇 適合自己使用的眼鏡?阿韻且將

年輕少女選用粉質眼影較為

有濕氣,冷的天氣又容易不小心

使青留沾在鏡片上。

粉狀眼影,若屬於皮 膚敏感的人,則應避 免使用膏狀眼影。

ANTHONY CHUNG

住宅461-1328

公司731-0413

SAM C. LIM 林超森

948 WEST KING EDWARD AVENUE.

於種類,則只分為粉狀眼影及膏

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 服務全B.C.省地產買賣 一能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH

公司/傅呼: 581:4601 住家: 596.9570

DELIA (三角洲) SURREY (兼里市)

*行去GUILDFORD MALL六年新屋,四房二層,地大50×100, 雙車房, 價 \$ 139,900 *開車到SKYTRAIN五分鐘,十六年屋,四房,她67×107,近

小學, 價\$ 139,900 *NEWTON區,十年屋,新WAVEPOOL,近巴士總站,二層三

房,她66×108投資收租好,價\$113,900 *三年新屋二千呎, 地59×122.5價 \$ 139·000 新快車站 *全新屋二層,面積2,500呎,近未來快車站,地大60× 120 . 维多 159 . 500

*KILLARNEY高尚城市屋,三層二房,價\$ 104·500 · 中 90)年春通車到素里,工商業發展良機 投資物業收租或自住請讓我向你介紹



Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1

HOWARD CHAN. B. Sc. Off: 685-9608 Res: 261-8048

價屋屋百高業價華,街地治五埠萬中生 四面四六尚樓百埠賣角點文萬 九酒四咖,旺九餐開快 萬店萬啡開小 飯價餐好 五店價菜 店十店機 部樓 均萬生 套地 用舖 ·樓 隆 生埠 意四 最 開

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST. 那份興奮與樂趣。 同他有什麼感觸戒掉豪賭?他說,因 問他有什麼感觸戒掉豪賭?他說,因 為看到圈中一個朋友, 為看到圈中一個朋友, 為看到圈中一個朋友,

●《愛人同志》上月底開赴越南胡志 明市拍攝,但進展緩慢,很不順利。 所用出現便遭很多人團觀。有次拍外景 們用出現便遭很多人團觀。有次拍外景 人生地不熟,更害怕一些身藏武器的越南人 人生地不熟,更害怕一些身藏武器的越南人 人生地不熟,更害怕一些身藏武器的越南人 。而且,攝製組 一

電影工作室手頭上有六部片《愛人同志》在越拍片遭困擾 中新片身份極寒珠 帝面「好似」便相去甚遠。因為,苦命的女星和機智 帝個「好似」便相去甚遠。因為,苦命的女星和機智 帝個「好似」便相去甚遠。因為,苦命的女星和機智 一个不個「好似」便相去甚遠。改為,苦命的女星和機智 一个不過,他們的劇中人。但一個 一個是間諜川島芳子。這 一個是間諜川島芳子。這 事件」後便决定不再往大陸取景拍攝,但梅艷芳上。 一位導演也無可奈何。

* 3745 QUEBEC St. 上雨房下雨房

*十組栢文四舖位,約66×122地,好

*三房城市屋MAIN 同 28街, 18萬9。

獨立門户,地點適中13萬8

* 4847 SLOCAN 新星 29 萬3。

收入,叫價86萬。

馬國輝

FRANCIS MA



場別では、 一部では、 一では、 一では 一では 一では 一では 一では 一では 一では 一では 一では 一では

票房俱逾千萬 票房俱逾千萬



李,力定看照拍從(上) (下);權張及不乎似賢修



求時,很有滿足感。 也成功地做到導演要 但成功地做到導演要 是成功地做到導演要



愉快。有人説阿丹有

温碧霞在非 收三朵玫瑰 戲最後一天,有位男 一三朵玫瑰 一三朵玫瑰 一三朵玫瑰 一三朵玫瑰 一三朵玫瑰 一三朵玫瑰

536 E. 14tn AVE. 新電話・ ハセカ・四三八九

關之琳對象有界限

地昏迷,

質是較合拍的。 算是較合拍的。 算是較合拍的。 算是較合拍的。



修英

李建興

6417 Fraser Street



Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838

司 327 · 1111

住 家 439.0359

傳呼機 667·0961

Pager: 645-6918; 直接傳呼機: 667.3202

*香檳區八年新四房城市 屋,三浴室,車房壁爐 保養一流,叫價十八萬

Ben Lee

公司: 327-1111

住家: 876.3175

二十八

*入口批發商,生意 蒸蒸日上,全年年 額約三百五十萬東 主忍痛割愛 *菓舖日營約五百

*近喜士定,乃磨 四房,米仔牆正屋 土庫新完成 二廚二厠標準地

價十七萬三千八

元,業主因退休急賣

*出售麵包舖或工具 ,好地點,業主急 賣,二萬五元。

Fred Lau

住家: 879.3708 傳呼機: 667·3898 公司: 327.1111

★ 47 東 17 街33×122, 十三年全部重建 28 萬 5千

★709喜士定街家庭式餐館4萬9千 ★DOMAN東 54 街44×110, 卅七年, 價 31 萬 9千 ★ 6456 DUMFRIES 東 49 街 44.5×122 價 25 萬 9 千

★ 3775 ALBERT 50×122, 價 24萬8千 ★ 1019東 40 街 18 年屋33×133 債 25 萬 9 千 9 百 ★ 3055 WINDSOR 46.49×87急賣價 15 萬 8千

★ 3160 BLUNDELL 半邊孖屋 48×112 價 17 萬 6 千 ★ 96 W 48 街33×122價 32 萬 9 千 ★ 4793-176 街SURREY 42 畝農場 49萬9千

★列治文農地3畝多63萬 ★ 6975 DOMAN 33×114.85 價 29 萬 9 千 ★ 10244-120 街 SURREY工業地120×330 價 45 萬

79組柏文

投資良機, 地大 419×236 16年新,保養佳,有電梯, 常满,少空出,租客品流好, 好過買東區,離市心只三十五 分鐘車,租平,可加租, 叶價三百六十萬.

NORTHRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY

住 家:298-2961 王震漢

公司:327-1111 傳呼機: 251-2328 THOMAS C. WONG **PAGER 2569**

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位,有停車場, 冷氣設備生意日營約伍佰元,舖主已經營六年 餘,平讓四萬三仟元。

公司 327 · 1111 住家 461.3183 VENUS 馮冰





頂靚新屋 建築師急賣



新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱 水暖氣電動車房 \$ 349,000

泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874·8216

葉童考適應カ

SHUM'S REALTY LTD 沈

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. 沈慶 GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) *2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬 *107-7580 COLUMBIA新雨房柏文廿四萬

* 3391 東 26街三房有景十五萬九 *5170 MANOR 66×133 廿九萬 *518東17街自建大屋紅瓦卅三萬 * 457東 19街上三下三可分租十九萬

* 4611 ARGYLE上下完成區好十六萬 *1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬 *生意有小食店,衣物店,麵飽舖,餐館請電

* 5093CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘 * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬

* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚冊一萬八 * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬

* 3182 TURNER 街上下完成十八萬餘 *1049 GRANVILLE HINGS DELI 快餐店生意好, 業主退休急賣四萬三 * 4204 MILLER 近京士威石米三房十六萬

*125 E. 27TH街正層三房樓上一房可分租十三萬 *一房柏文 2910 東片打街及 36 東 14 街及 750 東7街六萬三起



土油承望

工・装程修

十組柘文入息好管理好 \$69萬餘





2442 GRAVELEY 上下完 成40×112價 20 萬餘

日電免新合 夜器費裝格 應修伍電火照



180 區 62 街廿六年新 上三下二地大39萬餘

八睡房及有景價 868萬



5231 SPENCER上下完成

保養好近京士威

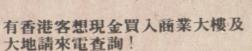
廿五萬九

4332 WINDSOR 歐洲業 主要選居急賣 25 萬餘



2160 Kingsway Van., B.C. AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332

Fax: 437-9119 公司: 438-3501 住家 421-8178



*近唐人街1131 UNION ST., 25×122地·雙屋地 \$108,000

*近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完 成標準地有景 S: 225.000 *7130 EDMOND 街近METROTOWN 三年新上下完成 靚屋大地S 259·000

*1123 E. 10TH AVE標準地·全部翻新入息孖屋 月入8 1375元 · 只開價8 210 · 000 *北本拿比靚屋區·豪華屋66×148地 · 五睡房 另書房·防盗·吸塵及屋外泳池S 618,000 *3807 S.E. MARINE DR. 大地,上三下二靚屋,價

十九萬二 *3835 NOOTKA · 十一年新·溫哥華特式屋 · 地 46×120 · 上三下三可分租 · S三十萬零九 *3349 WILLIAM街,三十二年石米屋,保養一流 上三下三·可分租·S十九萬九

*緬夾五十七街·四十餘年,上三睡房·土庫雨 睡房,可分租·S十七萬二千九 *S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE,四十年保養 好靚屋·上三下三、三浴室·大地66×120·開 價S 788,000



59.4×132街角地菓舖連物產,樓 上三睡房樓下菓舖,業主退休出 售·適合家庭經營·開價 \$189,000

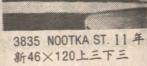
*732 E. 10TH AVE. 35×122 孖屋地,三單位入息 屋,月收入一千四百,開價 \$208,000 * 北本拿比高尚地區3971 PIPER AVE. 大地74X190

十六年新3000 呎靚屋,意太利業主,保養一 流,共五睡房,新硬木地板、幽美花園、開價 \$345,000 *近高貴林商場,全新四睡房大屋,有土庫,共 三千餘呎,五千呎地,十月可入伙8259,000

* 蘭菲夾廿二街二舖位及樓上一住宅單位,全部 租出五十呎商業地 \$ 36萬 *西區市中心高層大厦一房柏文急賣,有海景行 五分鐘到使担利公園保養好八樓價 12萬餘







古往今來,中國人都把 玉視爲十分神聖珍貴之物, 是禮樂之器、裝飾之物, 大是禮樂之器、裝飾之物, 大是禮樂之器、裝飾之物, 大是禮樂之器、裝飾之物, 大是禮樂之器、裝飾之物, 大之寶玉萬四千件,顯乃萬 一古人把華麗的建築稱作「 一古人,那八萬。 一古人,那八萬。

第一中國文化之神一。英國 等遍喜愛的珍品。玉與中國 文化的關係非常密切,被譽 文化的關係非常密切,被譽 大山玉、碧玉、 一玉,包括翡翠 一里,是人們 一里,是人們

等各種玩物飾品更是豐富多 等各種玩物飾品更是豐富多 、 玉如意、玉花熏、玉隆子 、 玉如意、玉花熏、玉隆子 、 玉如意、玉花熏、玉隆子

笛、玉篁、玉簫、玉振等樂置、玉竹里、五石質地細密堅硬,看色優大大學之器。比如,周禮以蒼玉、黃玉、赤玉等六器,禮是專門用來製作樂器的。在中國古樂中,就有玉磐、玉中國古樂中,就有玉磐、玉衛、玉篁、玉簫、玉振等樂

溫

潤晶瑩話玉石

著名科技史專家李約瑟曾經 就過:「對於玉的愛好,可 以說是中國文化的特色之一

肯尼亞焚燒象牙的

用

孟

是以農業為主的國家,國內 有廣闊原始森林,盛產大象 有廣闊原始森林,盛產大象 有保護大象的立法,但是, 有保護大象的立法,但是, 有保護大象的立法,但是, 前每公斤值二百多美元), 像獵者不惜違法捕獵,使大 象面臨絕種危機。這次肯尼 亞焚毀的象牙,就是在近五 年中從偷獵者手中繳獲的。 第七千頭。據世界里生基金 會統計,在過去十年中,偷獵 會統計,在過去十年中,偷獵

}©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©©© 000000000000000000 亞議會就立法禁止國內一切 市犯罪活動,禁令只在一國 第已成爲一項國際性有組織 第已成爲一項國際性有組織 等此,禁止一切形式的象牙買 賣。此議除得到大多數非洲 賣。此議除得到大多數非洲 賣。此議除得到大多數非洲 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 大、瑞士、歐洲共同體國家 今年十月召開大會,預料將際貿易公約組織,後者將於議已提交瀕危野生動植物國

活動已使坦桑尼亞、贊比亞和扎伊爾的大象生存數目大降,整個非洲的大象已從十多年前一百五十萬頭急劇下降到六十二萬五千頭,如果不採取有效保護措施,不用再過十年,非洲大象將會絕

身的人只能圍在岸邊看熱鬧,身的人可以下河摸珍珠,半紋身的人可以下河摸珍珠,半紋房可以防止溺死。 12

費車借用

手

紋身後方能成親。平民百姓只能在局部波利尼西亞青年男女一般在青春期紋

,而且花紋式樣繁多,紋身部位也各有不同, 地稱多彩多姿。 巴布亞新幾內亞人喜歡在皮膚刺上人、 魚、蛇、劍或船的花紋。婦女紋身是分段進行的:青春期在胳臂和腿上刺上第一套花紋 行的:青春期在胳臂和腿上刺上第一套花紋

遭鯊魚吞食;在脚上刺上豬和鷄的圖案,認有資格在全身給刺花紋。
「頭皮、眼皮和嘴唇內側都給刺花紋。
「頭皮、眼皮和嘴唇內側都給刺花紋。
「馬克薩斯羣島居民的紋身圖案最爲複雜,頭皮、眼皮和嘴唇內側都給刺花紋。

實力車身修理

「守身如玉」。以玉喩文人人格化,謂玉乃「仁、義、日君子比德於玉,君子無故「君子此徳於玉,君子無故「君子無故」之說。人們以太喻女子的貞操高潔,說是

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111

能保證質量及工作相一流專科技師於與一次,以來因嚴重,故以來因嚴格。

254 · 3718 實 最 最佳 取巧 惠

碎,不爲瓦全」等。 氣節的高尚,說是「寧爲玉

貨車搬運 價 清 選 强 理 特樹平

ART K. CO.

爲客設計安裝 各類精美招牌

傳呼:645-0680

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話:253.7814

PAGER #: 669-6500(5195)

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃! ★一切汽車玻璃補漏! ★安裝單層雙層玻璃! ★承接燕梳玻璃安裝! ★歡迎訂做時款相架! ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757 251-9629 720 E. HASTINGS VANCOUVER

令閣下開心又放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗

持有省政府及B.C.牌照 溫哥華華人專科精修 歐美日本名廠靚車

採用最先進歐洲焗油噴油方法 及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

六天營業,星期日休息 9am-6pm * WE SPECIALIZE IN

* EUROPEAN AND IMPORT CARS

* ALSO DO OTHER MAKES

I.C.B.C.CLIAMS

TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗

TOYOTA







Feature of the Week

外界不少印象分。 外界不少印象分。 外界不少印象分。 外界不少印象分。 樂之源、快樂之醖釀。 樂之源、快樂之醖釀。 麼有說服以致增加了此話的道理。」她緩緩的說來,的道理。」她緩緩的說來,的道理。」她緩緩的說來,的道理。」她緩緩的說來,這不是說我好彩到從没 道理。」她緩緩的說來,却是那,如果知足便常樂,這是肯定折,在於妳怎去面對與處理而折,在於妳怎去面對與處理而 ,没有什麼問題可以將我難「我的性格本來就是那樣從容



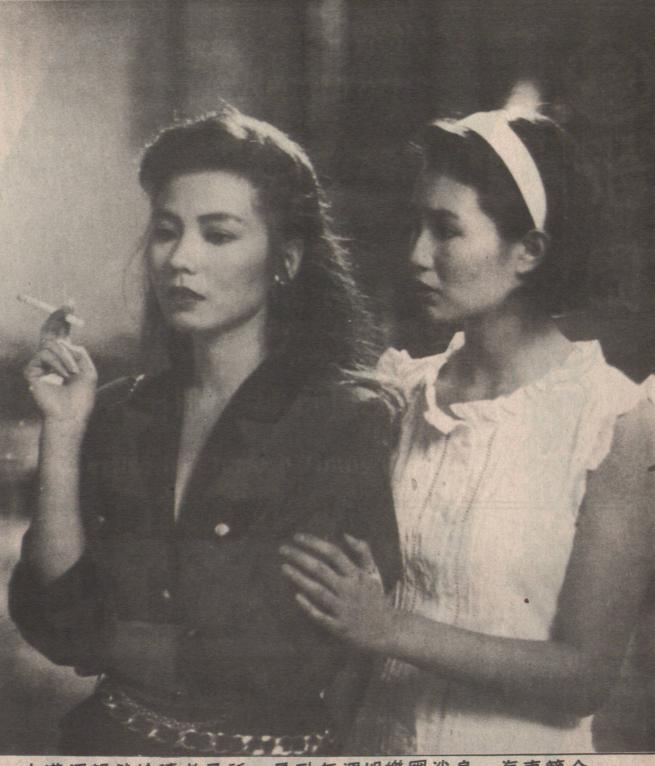
享。 來得浪漫而富紀念性,兩人都有這婚一週年紀念,據她說,這日子是婚一週年紀念,據她說,這日子是

人,而且 我想 且互相尊重對方的愛好,原因,他們却是崇尚自由的思,丈夫對她遷就與體諒也 呢生? 活

不用是人生另一個開始,我認為是 所且雙方的責任感不算强,我以前 所以同居了 所以同居了

外,容忍量就更廣。的感情是愈來愈好,加深了解度之的感覺,在享有夫妻名份後,彼此 」一段時期,有什麽分別以前你們未結婚前,已共同

Newsstand Price 35 cents



大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、 資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

海鮮自助晚餐

Restaurant

星期六 特備

4544 West 10th Ave. 溫哥華 ☎ 228-1181

發行量大 星期六出版 廣告效力佳

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

李婉華有份參演「公私三文治」與「飛虎群英」,兩個戲最近高讚賞,這塊亞玉,經過數年時間為讚賞,這塊亞玉,經過數年時間時播出。觀衆對小妮子的演技頗同時播出。觀衆對小妮子的演技頗同時播出。觀衆對小妮子的演技頗同時播出。觀衆對小妮子的演技頗同時播出。觀衆對小妮子的演技頗同時播出。觀歌對小妮子的演技頗同時播出。觀歌對小妮子的演技頗 ·一句:「以後還會穿泳衣拍照 既然形象轉好,也坦白間上李

切只能隨遇切只能隨遇

命,只要不太挨殘,我已心满意也知道簽了長約,便要爲公司賣也知道簽了長約,便要爲公司賣「没有用的,轉是自己,也不

足。」

足。」

是胖了,可惜稍後那部戲要吊威朔出另一部劇集「蜀山劍客」。

「拍了『公』劇好舒服,人也有演出另一部劇集「蜀山劍客」。

MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953

些。雖然被封爲「發電機」,但經

檔期,我就在這種情形下見財化物。一定要留人自用,不會隨便讓出了。一聽我的經理人是無線,便速速地一聽我的經理人是無線,便速速地 **赚點外快?」** 「有没有求過公司,放你出 格期,我就在這種情形下見財線一定要留人自用,不會隨便讓線一定要留人自用,不會隨便讓

優質二手車,華人技師管理 ☎(604) 980-2464

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO



自饋琴

~絲~縷

的牽引出來

改觀吧!」
改觀吧!」
改觀吧!」

更高層次的形象面對她的觀衆,她正的學歷一見識、經驗,大可以用一個白韻琴的女人味愈來愈濃,以她 努力朝這方向走。

她的公衆形象似乎成了愛情專家,痴 男怨女都找她舒解心中的情意結。提 男怨女都找她舒解心中的情意結。提 今仍是小姑獨處,是否愛情路上飽歷 今仍是小姑獨處,是否愛情路上飽歷

新了幾分貴氣;這是職業本能,她是 她,一面對鏡頭,就精神抖擻,笑容 也,一面對鏡頭,就精神抖擻,笑容 自然出現;换過一件黑色長裙,即時 自然出現;換過一件黑色長裙,即時 。單看這次拍照,原本满臉倦容的

的感情世界,她却十分保留,只說了爱?相信她也曾深愛過,但對於自己

人。 「簡單說句,白韻琴是個很有味道的女 一個的角度看她,會有不同的感覺, 一個的角度看她,會有不同的感覺, 一個的有度看她,會有不同的感覺,

個美麗的女人,怎會無人憐

自先勇: 宣。她提到家族中對女人觀察入微的 實。她提到家族中對女人觀察入微的 一個女人不可能得到全世界男人的欣 一個女人不可能得到全世界男人的欣 一個女人不可能得到全世界男人的欣 一個女人不可能得到全世界男人的欣

心靈的打擊莫説不重,只是她豁然卸當她放盡感情時,才發覺一切是假,她在緬懷一段烙痕猶新的舊情, 云那落寞情懷,春夢無痕, ,她也没有恨意,只有無奈。?她始終没透露半句,提起往日底,也不計較誰是誰非。那人是底,也不計較誰是誰非。那人是 兩性之間,在乎相互的吸引力。

46 Show You MORE

兩天租特價 \$299



量釋彩西片映帶出售及出租

Great Selection of Cantonese & Mandarin Movies available

2-Day Rentals - \$299

Thousands of movies available for rent or for sale

(乃街7289號夾57) 324-4000

7289 Knight Street, Vancouver, B.C. Tel. 324-4000



,講正運



中國古代保青春,長壽的經典著的生理變化及預防的方法。的生理變化及預防的方法。

能都已衰退,筋骨懈惰無力,天癸已臟才能外瀉精氣。年紀老了,五臟功 而加以貯藏,所以五臟功能旺盛,腎主水,接受其他各臟俯的精氣

題。

題上時代步伐而又能使自己體質和容跟上時代步伐而又能使自己體質和容如何能在這樣的生活環境中既能

使人從根本上將青春留長,使衰老的一個人從根本上將青春留長,使衰老的人,是可以突破人的生理發展規律,有針對性地採用各種有效的駐頭。一生幾十年各方面的臨床經驗,大司一生幾十年各方面的臨床經驗,大司一個人, 五十多還能生育子女者不乏其人。 市。所以幾千年來男子七十多,女子 市。所以幾千年來男子七十多,女子 能掌握養生之道,是一定可以防止衰 能掌握養生之道,是一定可以防止衰

等多方面着手。常生活習慣、情緒、飲食、護膚日等常生活習慣、情緒、飲食、護膚日等

"任何季節都適合 滋補佳品最好係"松樹牌人参精"



華埠各大商號均有代售

全加總代理·總經銷德信參茸行

健有力,真牙生出,牙齒長全,二十頭髮開始茂盛,乳齒也更换了;十六歲時,腎氣旺盛,天癸産生,精氣满溢而能外瀉,兩性交合,就能生育子益,二十四歲時,腎氣充满,筋骨强

會出現輕度的枯乾和肌肉稍有鬆弛, 精力地竹戰,第二天臉上皮膚會失去 精力地竹戰,第二天臉上皮膚會失去 大量水份,加上精力的消耗,臉上即

經斷絶,所以形體衰老,失去了生育血衰弱,面部憔悴無華,頭髮開始變加衰弱,面部憔悴無華,頭髮開始變加水水,大藥枯竭,大大藥枯竭,大大藥,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,一樣,

月的痕跡外,臉上出現的各種現象都用的痕跡外,臉上出現的各種現象都不正常等都會影響到顏面的變化和衰不正常等都會影響到顏面的變化和衰不正常等都會影響到顏面的變化和衰不正常等都會影響到顏面的變化和衰不正常等都會影響到顏面的變化和衰虧都易使臉部皮膚粗糙,東南亞一帶喜吃過量辣椒的女士們臉上皮膚往往

體最爲强壯;三十五歲時陽明經脈氣了;二十八歲時,筋骨强健有力,頭了;二十八歲時,筋骨强健有力,頭腎氣充满,真牙生出,牙齒就長全

備了生育子女的能力;二十一歲時,

,太冲脈旺盛,月經按時來潮,具;十四歲時,天癸産生,任脈通

氣盛旺起來,乳齒更换,頭髮開始茂理上的自然規律:女子到了七歲,腎作「黄帝内經素問」中曾提到人類生

138 E. Pender St. Van. B.C. Canada V6A 1T3 Tel: (604) 687-6977 Fax: (604)-687-1103



四十二億四百萬。 一市一十九億另八 第一季改建開支為 一市一十九億另八 第一季改建第一本房屋 大人也越來越肯投放大量金錢,如在 一九八七年全年,全加拿大困在房屋 一九八七年全年,全加拿大困在房屋 一九八七年全年,全加拿大困在房屋 一百一十九億另八 第一季改建開支為 可高元,而到了一 十四億七千七百 加國地產市道雖處低潮 業主投資興趣仍然濃 直處於衰退的狀

第一季度上述開支 第一季度上述開支 百萬,第二季度爲 支,在一九八七年 建樓宇方面的開 字,全加拿大在新年頭六個月的數 爲三十八億三千七 季度在新建樓字 根據該公司今

在今年第一季 要修業方面共用了 一一億二千萬元,比 一一億二千萬元,比 一一下降了百分之 八左右。 一千一百萬,到了 第三季度,上述數 字再增加至三億八 千八百萬,到了第 四季度,上述數字 百萬。 二億三千九百萬 元,在第二季度, 此數字上升到三億 計算,一九八八年 在裝修方面共用去 一季度全加拿大

的總開支爲七十五 人在地產樓宇方面 人在地產樓宇方面 惠·增幅近百分之 萬。增幅近百分之 萬。增幅近百分之

部門的數字指出, 錢。如在一九八七 理方面,加拿大人 理方面,加拿大人 年全年,加拿大人 千三百萬,比去年 年全年,則 年第一季度全加拿 十億八千 六億八千一百萬。 大人在房屋改建方 則已用去 七百萬

大年任何一季的數 世 地增加了百分之三 中四强,而且超過 大個度 地增加了百分之三 信一千七百萬,第 一千二百萬,有顯 著上升,第三季度 萬,至第四季度再 度下跌至一十九億 三千八百萬。 億一千七百萬,第一季度計算的數字如 一九八八年按 **一月,情况則有所 一日在今年頭三** 一九八七 一九八七 一九八八 一九八八 一九八八 一九八八

加。 一季度上升至一百一十四億八千七百萬,第三季度上升至一百一一億二千五百萬。 一億二千五百萬。 一億二千五百萬。 四千三百萬一十三億 四千三百萬一十三億 四千三百萬一十三億 一億二千五百萬。 四千三百萬一十三億 四千三百萬一十三億 四千三百萬一十三億 四千三百萬一十三億 大千六百萬。此去 大個號加拿大人總 大個號加拿大不 大幅度的增

買屋賣屋

資源充足

公公道道

忠誠服務

歡迎託售房屋物業 代辦按揭保險服務

ASK FOR AN EVALUATION OF YOUR PRESENT HOME

948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

ANTHONY CHUNG

住宅461-1328

公司731-0413

(24小時服務)

Canada Trust Realton The Canada Trust Company

屋頂要换的换

資,大家既然素未謀面,一是緣份, 所友推薦朋友,替他們找問合適的房 明友推薦朋友,替他們找問合適的房 所 明友推薦朋友,替他們找問合適的房 一 定的買家日久奔波,徒勞無很難推銷的盤口,或是爲一些一方面,做地産最頭痛的是遇

另一方面,出另一方面,出

型商業樓字業主對安省議會最近通過型商業樓字業主對安省議會最近通過也們警告說,此法例可能會令到一些大型商業樓字業主被迫拆卸這些大型樓字的一部份,以逃避徽税。
一位地產界的諮詢人士羅伯特・雷治,在一封致安大略省商業和免税地產部門高級經理卡爾。艾森堡的信函中指出,由於現時這個法例規定凡面積超過二十萬平方呎的商業和免税。
一座物業面積爲二十萬三千呎,業主他可能爲了節省其每年二十萬三千呎,業主他可能爲了節省其每年二十萬三千呎,業主人。

和業主無疑會把這些高昂的費用轉嫁頭來仍是租客受害,因爲地産發展商雷治指出,這個反商業集中稅到

地產隨筆

萬方呎的話,業主就要付反商業集中鄰在一起,且面積合起來又超過二十二十萬方呎,但如果兩間樓宇是相毗

業樓宇,雖然每間樓宇的面賣那卜公衛是荒唐的事情。 雷治又指出該法例一些荒唐的地雷治又指出該法例一些荒唐的地 的税更花得來。可能會認爲這樣仍比每年交二十萬元可能會認爲這樣仍比每年交二十萬元

在安省最近通過新徵稅法下

一間保暖隔熱性能良好的房 屋,不單能給你以舒服的生活環 境,而且和你的金錢有關。假如你 的房屋保暖不善,只能令你每月的 開支大增。還有,當你在出售房屋 能源開支的單據。而一間要消耗大 量能源的房屋只會嚇跑買屋者。

有些人在房屋保暖的開支上過 於斤斤計較,結果每個月在能源上 要多花許多錢,到頭來還是得不償

爲了做好房屋保暖工作,通常

房屋有幾個地方的保暖常易被 忽視,例如,窗門或門的框架與牆

壁的接縫處,這些地方如接合不緊 密很容易讓室外的冷風漏進來。

其次是門窗本身,門縫和窗縫 都是很容易漏風的地方,要保暖性 能良好,務必令到關門後或關窗

車房也是一個容易忽視的地 方,車房和外界通常没有太多隔熱 的地方,但車房和室内的牆壁,天 花板則一定要保暖良好。

在寒冷的地方,可以考慮用雙 詩省低陸平原和沿海地區,卑詩南 部等地以外的地方,窗門可用四重 玻璃,以保證良好隔熱性能。

婦女時裝服務店 免费爲客改成衣



星輝王志龍駕駛學校

PERFECTION

- ・經驗豐富・耐心教導
- ·初學補鐘·合格率高
- ・歴史悠久・易學速成
- ・專人指導・考取筆試

7229 Main Street (near 57th) • Vancouver

本校用89年小型房車教授舒適易學 324-6892 - 322-5145

本酒家定於九月廿五日開始暫 停營業,進行擴張及全部裝修,為 時約二個月。

九月廿五日開始,有部份廚具 碗碟及餐椅出售,價錢相宜。有意 者請屆時撰購。雷話: 432-7997 或 680-7289 馬先生洽

列治文華人桌球室

全新英美高級桌球枱 最佳豪華設備 香港格局 舒適怡人 鬆馳精神壓力最佳去處 好波好波仕女必到

4311 Hazelbridge Way, (at the back of Burger King) Richmond Telephone 278-8077 Open 7 Days A Week - till Midnight

Canada Housing & Living Expo'89

加拿大置業安居博覽會

展出日期:1989年11月15-19日 點:香港展覽中心

★一個最當時得令的房地產展覽

★一個最切合時宜的推廣宣傳機會

★一個最具專業水準的盛大展出

★一個最不容錯過的博覽會

*由香港主辦機構策劃大規模宣傳活動。現可 安排發展商、地產公司或地產經紀、個人以獨 資、合股或合作方式參加展覽及在香港推銷大 温哥華各類物業。另就邀投資移民顧問、旅行 社、律師行、銀行及財務等有關行業參加展出 有關展覧會的形式、費用及回港參展人仕的 安排,請向下列負責人查詢:

MR. PETER LEE 271-9282/657-6282 MR. JACKIE LEE 2 321-4236/631-9332

加拿大總代理:Riches Consulting Group

9611 ASHWOOD DRIVE, RICHMOND, B.C. V6Y 2Z3 Canada Tel: (604) 271-9282 Fax(604)271-9282

黑白凸字名片\$24.95/500

美術設計。廣告策劃 中英文打字·植字·排版 急件一天起貨

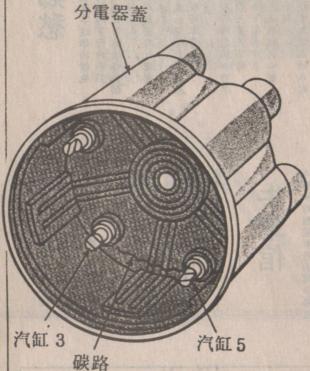
OMSI Oriental Media Services Inc. 207 - 10 E. Pender Street Vancouver B.C. Tel. (604) 685-8856

Auto Update

福特雷鳥 SC 規格表 福特汽車公司 生產商 雙門轎跑車 車身型式 水冷式V6型 引擎型式 鋁質汽缸頂、鑄鐵汽缸座 3802 cc 汽缸容積 位於汽缸頂,每汽缸兩個氣閥 氣閥安排 210 匹 (4000轉) 最大馬力 315 磅呎 (2600 轉) 最大扭力 超級加壓,電子燃油噴注 供油系統 前置引擎後輪驅動 五前速手控波箱 四輪獨立懸掛 懸掛系統 動力輔助齒扳及小齒輪式 轉向系統 動力輔助四輪碟型 制動系統 配防車輪鎖死系統 15×6.0 吋合金輪 車輪 輪胎 P225 / 70R15 1682 公斤 2870 毫米 輪距 5047 毫米 車長 耗油量 (市區) 17mpg



分電器蓋漬碳故障 及續查繼修的方法



無論過冷或過熱的引擎,毛病 都是一樣。在負荷下,引擎更加失 火及怠速不够暢順。

較早前的一個長週末,我發覺 我的汽車引擎出現怠速不暢順的 「發冷」現象,於是先檢查火咀接 線的次序、油門位置感應器、汽缸 壓力感應器及其接線的接點等等有 否鬆脱。

檢查後證明該等接點接觸良好 及清潔,便再檢查引擎的驅動 V 帶、電池電極及接線的清潔等。引 擎運轉時,電壓錶提示電池電壓爲 10.2 伏特。這個讀數證明電池、 起動機及起動機線路都是良好的。

但當我將火咀拆出後,發覺第 三汽缸及第五汽缸的火咀都濕透了 汽油。

於是我换上全套新火咀及新火 咀接線、分電轉子、機油箱透氣活 門以及所有汽油及廢氣的濾隔。 做妥之後試車證實,幾小時的

辛勞及新零件都毫無收益,引擎依 然「發冷」,究竟原因何在? 當引擎有不暢順之感時,最佳

請友人坐在駕駛座上注意着轉速錶 的變化,然後用拆除火咀接線的鉗 子把火咀接線從第一個汽缸上除下

當我把第一個汽缸的火咀接線 , 轉數錶立刻下跌了 60rpm。這試驗再在第二個汽缸上 亦是下跌了 60rpm。在第 三汽缸,轉數錶讀數反而上升了 40rpm。第四汽缸亦是下跌了 60rpm。第五汽缸像第三汽缸一 樣,轉數提升了。第六汽缸的測試 結果是下跌了60rpm。

壓縮比測試,證明六個汽缸都 無問題,把汽閥蓋打開作一查視。 引擎起動後,所有汽閥部件都活動 如常。

問題就在於分電器蓋内第三極 已提出最佳明證:當第三汽缸的火 咀接線被拆掉後,引擎速度反而提 升。當某個操作正常的汽缸被抽去 火咀接線而停止作用後,引擎速度 是應該下跌的。再者,若從一個失 效的汽缸上拆掉火咀接線,應該是 不會影響引擎轉速的。轉數提升的 現象證明五個火咀接上線時馬力增 强,而六個火咀接上線時馬力却減

分電蓋内的漬碳給高壓電流提 供了另一電路。高壓線圈的高壓應 經轉子而傳至指定火咀的接線電 極,但因爲有了漬碳的易走電路: 電壓便去到另一個爆炸壓力較低的 汽缸。當火咀接線從這個出錯的汽 缸拆下來後, 高壓便返回原來電 路,引擎轉數得以提升。六汽缸的 爆炸程序如下:1-5-3-6-2-4。 馬力平衡測試指出了事故來自第三 及第五汽缸。更换分電器蓋及清潔 或更换第三及第五汽缸的火咀接 線,問題便迎刃而解了。

院就年度最佳汽車 但没有人想

。雷鳥原來配用的是一台 3·8公所配用的强勁而反應靈敏的引

3·8公升 V6 能發出二百一筆改良,加設超級加壓設備

但新款雷鳥把

專業廚藝表演·拉麵示範

· 蔬菜冷盆擺設

生動趣緻冰雕

·京菜到會·

厨藝書籍出版

Food Catering & Dim Sum Wholesale Derek Nguyen Tel. (604) 324-6572



EDWARD SIE 施宗德

華人營業代表施宗德君, 忠誠服務僑胞,查詢選購,





NOW OPEN

天天茶市 午膳最佳去處 晚飯飲宴

質量佳·招呼好 顧客至上

天天營業・歡迎定座

Tin Tin Seafood Restaurant 3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada For Reservation - Tel. 294-1118

時間引起離婚的佔離婚案件總數 所百分之二十,今年第一季度又上 百分之二十,今年第一季度又上 百分之二十,今年第一季度又上 所到百分之二十五。 經調查分析,賭博引起離婚 有以下幾種情况:首先是夫妻雙 有以下幾種情况:首先是夫妻雙 有以下幾種情况:首先是夫妻雙 下班回家,不做家務,不管孩 下班回家,不做家務,不管孩 下班回家,不做家務,不管孩 下班回家,不做家務,不管孩 是經不住誘惑,總不能洗手不 是經不住誘惑,總不能洗手不 是經不住誘惑,總不能洗手不 統計

南語 如夢方醒,但侮之晚矣。 如此反覆數次後,妻子不再信他如此反覆數次後,妻子不再信他 過過

3

施工事件。因徵地 多次發生干擾鐵路 多起,有的施工隊 有鐵路器材的犯罪 有數路器,廣東的 是採取有力措施, 定採取有力措施, 定採取有力措施, 定採取有力措施, 定採取有力措施, 于擾施工事件七十 是職成鬥毆事件八 宗,造成五十多人 宗,造成五十多人 宗,造成五十多人 (新華社北京 育以來,不僅有效 地控制住了人口過 地控制住了人口過 地控制住了人口過 地控制住了人口過 地控制住了人口過 大的勢頭,而 是產生了巨大的經 高。接一九七 一九八八年 一九八八年 一九八八年

省 撫養費三萬億元

新建一百多個實山 新建一百多個實山 新建一百多個實山 新建一百多個實山 可保證一千所重點 可保證一千所重點

誠徵婚友

女未婚25歲體健勤力現居廣東南

歲以下有正職男士結婚有意來函

BOX A 549 MAIN ST. VAN.B.C.

金利源

GIM LEE YUEN LID.

47 E. Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

大八

減折

價酬

賓

V6A 2V1

00

海職車衣備有相片待看誠微35

女廿歲居港秘書專業美容生意品 質純良貌美徵廿六歲以下專上事 業品良貌端男士為友附照片身高 #1-5936 FRASER ST. %BOX

#250 VAN. B. C. V5W 2E7

素里教育署成人教育部 成人英文班

九月十一日開課 課程共十六星期 學費:每星期上課五小時 四十元 每星期上課十小時 八十元

請在上課時登記入學

地點:

日間課程 CLOVERDALE UNITED CHURCH GRACE COMMUNITY CHURCH INVERGARRY LEARNING CENTRE **NEWTON LIBRARY** SUNRISE PAVILION WHALLEY LIBRARY

晚間課程 GUILDFORD PARK SECONDARY SCHOOL L.A. MATHESON JR. SEC. SCHOOL PRINCESS MARGARET SEC. SCHOOL SEMIAHMOO SR. SEC. SCHOOL

WHITE ROCK LIBRARY 詳情請電589-2221或597-0205

685-9743

歷史悠久 信譽昭著

北美洲

牙哥、赌城七天进8670起

八九年八月六日、廿日

廿七日、九月廿四日

、十月八日、十一月十

二日、十二月十七日、

廿四日、九〇年一月一

日、二月四日、三月十

八九年八月二日、九日

日、二十日、廿七日

、十六日、廿三日、三 十日、九月六日、十三

八日

TR3-美加東岸九天遊

S1108起

TR4·迪士尼、三藩市、聖地

love & white travel 熟店: 編析 539 就 110 室 (夾奇化析) 七天營業 (604) 689 · 0501 支店: 專士定東街 2828 號地下 (夾 RENFREW. : 604) 253 · 4422 贵客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊(五月至十月天天出發

行程 各一日图

TR2. 美加東岸十一天遊

八九年八月四日、十一

日、十八日、廿五日、

九月一日、八日、十五

日、廿二日、廿九日

TR1-艾民領三天自由購物團

酒店·S 239起

天天出發·住宿上等級

51198起

★温哥華. S41 |★西雅園| S45

★域多利 S65

TRII- 久一創新貢獻 歐洲十七天逍遙遊S2499起 畅遊英國倫敦、荷蘭亞姆斯特丹、瑞士班森河 , 奥地利之恩斯布魯克、意大利之威尼斯、佛 羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊縣地 ·出發日期八九年五月廿六·六月廿三·七月 廿一、八月十八、九月廿二日

東南亞

TR7. 韓國漢城、泰國曼谷

月十八日

芭堤雅九天園 5 1568 起

八九年八月十三日、九

月十七日、十月八日、

十一月廿六日、十二月

十七日、九〇年一月廿

八日、二月廿五日、三

TR6-日本東京、台灣環島、 香港十天團 8 1798起 八九年八月廿二日、九 月十九日、十月三日、 十一月十日、廿一日 十二月九日、九〇年一 月廿三日、二月廿七日

三月廿七日 TR5-韓國漢城、台灣環島、 香港九天園 S 1488 起 八九年八月十三日、九 月十七日、十月一日、 十一月廿六二、十二月

TR8-星馬泰十二天觀光團 S 1978起 八九年八月四日、九月 廿九日、十月廿日、十 一月十日、十二月八日 廿四日、九〇年一月廿 九〇年一月十二日、二 八日、二月廿五日、三 月十六日、三月十六日 月十八日

* 独士尼四日遊 8 350 起 天天出發,包機票,酒店。

*夏威夷六日遊 \$ 598起

直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票,代辦簽証各種旅遊保險 歡迎駕臨或電話查詢!!

特價機票

三藩市來回 \$ 199

天天出發

不用預定

賣風」各種高檔彩 電、録像機、冰箱 一再降價,但問津 為下降,大量的流 動資金被拖入了庫 動資金被拖入了庫 擺脱困境? 去年是「搶購風」, 市場疲軟, 局體四十 一些專人。

搶購風」,今年是「甩的效率大大降低了。 膨脹的局面重現。策,切莫大量增發 取强 硬的 緊縮政 違一目標的實現關

多間有問題旅店亦被警告

行違法的賣淫嫖娼

(香港中國通訊社廣

妥員、服務員和賣

是四千多億元,特 後,國家財政用於 等業的支出平均以 事業的支出平均以 等等 文化、衛生等事業文化、衛生等事業 發展的資金累計也 新中國成立之 中 (香港中國通 配)廣州市王聖旅 后承包人及部份保

商業的社會主義改善的社會主義改善的社會主義工工。 州十五日電)廣東正在興 建的三水至茂名鐵路線屢 建的三水至茂名鐵路線屢

設備剛舗通、 海 場 大 高 除 元 。 一公里,竟被盗竊破壞六一公里,竟被盗竊破壞六萬訊線路全長二百三十,通訊線路全長二百三十,通訊線路全長二百三十 僅陽春縣境內就發生十起 多起 備運營的幾十公里路 段,幾天内就被拆 。 與 。 與 。 與 。 。 。 。

16 September 1989

示供電)

中國國家財政 阿權威數字顯 國家統計局提

也 加到一九八八年的 加到一九八八年的 一千五百八十八億

因打

行計劃生育

會上對群英、西會上對群英、西南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四南北、華麗宮、四東等人家 十多家酒店、旅館 王聖旅店所在 SAAAAAAAAAAAAAA

大量人民幣偷出境外進行非法倒 實,政府已採取措施防止人民幣被 實,政府已採取措施防止人民幣被 唐樹備同時保證,對台胞在大 陸的經貿、投資、旅行等,將一如 陸的經貿、投資、旅行等,將一如 人民

(中新社北京十五日電)國務 (中新社北京十五日電)國務 (中新社北京十五日電)國務 (中新社北京十五日電)國務 先生36 00年天有 音

台同

現居廣東省徵友女未婚廿歲體健勤力 品質純良、貌美,徵廿二歲以上、有 正職勤奮、品良男士結婚附近照和電 話地址立即知道詳情。寄P. O. BOX. 22117 VAN. STA"B" VAN. B.C. V6 A 3 Y2

水泥陽土 8722396 電水台庫 油圍車間 漆牆房格 茹先生

電:875.8839

電、結小財,精話懂,生物物通 :國收意諮業各

。康月大,計司 記計

粤費年詢管類本語低結,理會公 部 金 四呼

8詢上

植文等清 健良清 七話六: 五機 淸 潔工作 潔公 00 八 五四 • 樓

打臘八折優待

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚電: 253 · 5710

持有條件簽証

移民留意!!

本公司爲持上述簽証者安排

提供創業機會,投資額由十

二萬元起,業務經營良好,

俾使閣下之簽証符合移民條

件。此外,本公司亦有資深

MAPLE STAR DEVELOPMENT CORP

684-7798

YIN LONG CO.LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

,無毛

司菓貨

運,

TEL:689-7324

法律顧問作諮詢服務。

餐館出讓 新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐

*PORT MOODY高尚華麗西餐館, 180 座位地150×132 面積一萬呎,50泊車位,生意連實業一百十一萬 *北溫 165 座位, 家庭式, 因股東意見不合 11 萬 8 *二埠40座位快餐,年赚15萬,生意連實業62萬5 *北温FISH & CHIP店 24 座位, 3萬9千5

8 效

*北溫40座位雜碎, 3萬3 *一街夾蘭菲街70座位,14萬5 *溫哥華市中心80座位,4萬8千5

*KINGSWAY央SLOCAN, 54座位, 6萬9千5 *METROTOWN七十五座位,STEAK & PIZZA開價 \$ 159.500

*商業地皮, 地25×122近珠城酒家開價 \$ 225,000

PENTHOUSE

* 2 房 1550 呎景靚, 近洛歇商場開價 26 萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321 SUTTON GROUP W C REATLY

著名中西餐館生意 或連實業出售

鋼筋水泥建築,装修華麗,有自 助餐設備,烈酒及夜總會牌照, 獨立請餐房另餐廳二個,會議廳 兩個及酒吧,合共四佰餘座位, 如有意購買可供詳細資料,亦適 合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商 下午2時至8時(604)1-992-7500 地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.

右加元 一因日金加款點來 了 ,而是企業行 人物:海南省新省長劉劍鋒。 人物:海南省新省長劉劍鋒。 使得劉劍鋒擔任中共海南省委副書記時不願過多拋頭露面,以至在他留天晚飯後散步時,並未引起行人

家財政用於經濟建 一萬多億元,佔 全部財政支出的百 中國家財政用於經濟建 中國家財政用於基 中國家財政用於基 中國家財政用於基 個大中型骨幹項工程等五千五百多工程等五千五百多 增長了近四 因窩娼被查處

透,社會經濟結構 一九七八年,在 一九七八年,在 一九七八年,在 一九七八年,在 一九七八年,在

次對賣淫活動進行 定:對該店處以罰 上宣佈了處理决 公開處理。

劉古碧、王芳玲, 解金寶, 對鴇公嚴學銀、新人 等, 對鴇公嚴學報、 新款 進行繼續審查, 問題查清後, 將從嚴 的中東之行。 利亞、 突尼斯利亞、 突尼斯 者長期住店進行違是庇護鴇公和賣淫

離開北京,應邀前(中新社北京 離京訪中東 突尼斯?

天前叙 國大會。 加第四十四屆聯合 加第四十四屆聯合 錢其琛結束對

親臨府上授課,不拘程度級别,

,個別輔導或集體開班。本人具

十年資深經驗及高等英語學位。

店存在下列問題:一是保安員利用值班之機,爲賣淫嫖娼者的保護人,做取保護費。二是服務員利用值班之人,收取介置,與政力 並努力發揮,

淸

潔

公

司

英

洗

地

毡

領導人交換意見。 領導人交換意見。 領導人交換意見。 在增進了

新

天的會議。

據査

*政府核准

*合格師資,經驗豐富

*日常英語會話及理解 *可個别或以小組授課

*兼授加國文化及禮儀 *校址位於市中心區

*交通方便,巴士或架空車直達 E.M.E. 學習中心

ENGLISH MADE EASY #918-510 W. HASTINGS STREET 986-2636

CAREER INSTITUTE

職業訓練學院 爲您自己 計劃將來

我們為您提供: · 免費就業計劃諮詢

·財政緩助 ·小組課程

·課程時間有彈性 · 日/夜班電腦課程實習 ·工作分配

十年以上資深導師,課程 充實。

部份課程由就業部贊助。 文憑課程(四個月)

*貨倉管理

*電腦會計

*秘書/文字處理 * 微型電腦操作員 職業課程,四至十二個星 期令您提供高技術 開課日期:9月5日

話:872-3292

電地逢門老須並銀到即園燒 話址星市少鮮, 絲冷日口腊

期批成凍木卷凍由新肉 6五三發宜,須,飽台鮮食 8三休無。可皮芝點灣蔬, 9五息任 即,蘇。頂菜中 · 哥 ○ 歡 蒸壽湯 好,西 7亞 迎 即桃丸 公生什 3 街

GREEN LEAF RESTAURANT

Creative Writings

最常見的了,還有鹿。) 最常見的了,還有鹿。) 山脈,遠望如沉睡的巨人。 地運還未能進入美景。大意如此,我希望没弄錯。但是如此,我希望没弄錯。但是 加峰做獅子山,獅門橋但因 此出名。 有野生動物出没。(黑熊是可以看到樹林。許多樹林還可以看到樹林。許多樹林還,便從酒店的窗户往外邊望,便 上,好得永遠照管他們的子神讓這雙學姊妹在高踞山



味的老中菜館,還有許多歐吃。但是唐山街富有家鄉風吃。但是唐山街富有家鄉風吃。 但是唐山街富有家鄉風以前這個城的中國菜屬 裔加人捧場。

美的城市,超平角城、香港、超爲它是世界是最具有天然。如爲它是世界是最具有天然 約熱内盧、三藩市與雪

八九八年他的木雕像已經豎一位印第安偉大的酋長。一一位印第安偉大的酋長。一中朝本不知道,Capilano是 一笑。 一笑。 一笑。 一笑。 一笑。 遊,他們都遊過温哥華後參加美加旅行團由香港來 Capilano 的驚魂橋,看過 立,有人拍了照片。

恐會吃不消。 戰結束不過二十一 戰結束不過二十一 有,如拿大創傷未 的經濟狀况仍然很 的經濟狀况仍然很 的經濟狀况仍然很 的經濟狀況仍然很 亦有人覺得, 後,加拿大身爲英日向德國宣戰之 就有這種看法。 本來, 英國於 第一次世界大

世界大戰,雖然損失重大,却有不少

界大戰。正式參加 不是這麼 一 是 事情的 但 作 的 位,與英的軍事單 是「派出 的 男 马 這 是 要 影 當 時 常 動 , 義 當 時 加拿大的 拿大對德 簡單。 人最初對 國宣戰, 英國

却結結實地捆绑着小村的手脚 這是一條有意而又無心的繩索 信手撒向亂世間 信手撒向亂世間

鄉音一如微風 線了又黃,黃了又綠 緑張起長滿無境的心徑 銀短地長滿無境的心徑

爺額頭的做紅裏

是年十月

幸而金麥堅時答應。 孫英國人的事」。 。 要時乃不得不實行 學時乃不得不實行 學時乃不得不實行 **戰,法語民族才肯** 否,亦曾經幾乎引 起政治危機。 央定加入戰團。 説法語的古壁

其數,被俘者也接 九百人,傷者不計 地。加拿大兵損失 德軍擊至一敗**塗** 的德軍進攻。 的德軍進攻。 的德軍進攻。 但這是一場策 也超過一

萬六千名精壯男女 大**戦期間内,加拿** 軍隊實現殺敵的願意幾場大規模 到歐洲,在海 在第二次世界 也嘗到戰争的

大對盟軍的貢獻,兩年多時間,加拿

飛機場」,就是這 後來,美國總 地,有重大帮助。 題軍空襲敵軍陣 人機構人員,共產十三萬名。對於 對加拿大的影響,二次世界大戰

零。以千計的人, 大空前繁榮,戰後 大空前繁榮,戰後

携手,在泥濘中艱 軍隊又與盟軍左翼 **營加拿大降落傘部** 的諾曼第之戰。一 在諾曼第半島登 苦作戰,把荷蘭解 隊,首先在德軍灘 動的工作。一九四 四年奉嗣返加受訓 票,盟軍的人手過 東,盟軍的人手過 東,盟軍的人手過 一個現年六十 一個現年六十 一個現年六十 格拉斯·高迪說, 歲的多倫多居民德 他有三年只是在英 國担任協調軍隊調 個現年六十

練,不知道何時何都是在英接受訓

加拿大軍隊大部份 最初幾年内,

地會真的跟德軍交

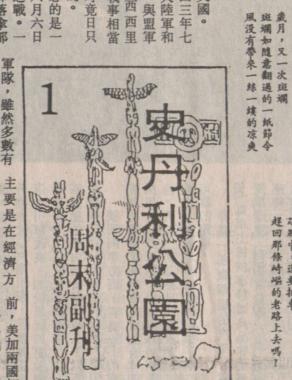
任警衛工作。

達英國。初時一部一師加拿大軍隊到

二月二十三日,第

日多戰, 這地位然 另一重大貢 供應品的主要來 直。它一直是盟軍 九四一年十二月七 **啊**邦空軍訓練計 ,是同意成立英

其他歐洲國家買不 其他歐洲國家買不 起許多加拿大貨 起,加拿大與美國 中年的外交政 一年的外交政 一年的外交政 一年的外交政 一年的外交政 防衛協議,正如加



不少加拿大 人,確是願意爲捍 也有以萬計的失業 也有以萬計的失業 人士,爲了每日有 一元三角的薪酬和

島。這場戰事相當也克兵團,與盟軍也克兵團,與盟軍

元兵團,與盟軍一九四三年七

三餐豐富的膳食,

最難忘的是一

他是,有一點很肯定 心村的路從此穿出了山外 心村的路從此穿出了山外 在纖夫的肩上 在纖夫的肩上

並且,没人知道他最後是死是活整日,没人知道他最後只聲竟如林涛那絕着枕頭權當女人的男人他沒有回頭地走出去了他沒有回頭地走出去了

一霧中的你可曾淡化了 一一霧中的你可曾淡化了 一一霧中的你可曾淡化了 一一霧中的你可曾淡化了 一一霧中的你可曾淡化了

你懷疑眼睛出了毛病 整架的颠簸没有了却身少了什麼 整心的碾轉回折没有了却有些不舒服 千萬顆太陽在頭頂閃耀 千萬顆太陽在頭頂閃耀 回首依稀如夢的身後 習慣們是你不治的心病 最後,被迫停下車來

一曲生了銹的村湖 報着夕陽重的鄉俗,牛車 車輪哼哼吱吱地轉着 車輪哼哼吱吱地轉着

水田裏生長的靈魂 也許這不失為一首優美的田園詩 也許這不失為一首優美的田園詩 也許這不失為一首優美的田園詩 那旋律有汗水與血所浸透的滋味在山谷的音箱中在山谷的音箱中 黄图了

國會還要慎重考慮 作戰。但是加拿大 作戰。但是加拿大

鄉情思

RICHMOND ACURA

證明絕非偉致



車主滿意調査報告 第一名



1987、1988、1989, 連續三年 ACURA LEGEND(里程)INTEGRA(形格) 在美國,被權威汽車市場調査公司 J.D.POWER 評爲車主最滿意的汽車。

ACURA由萬餘元起,物超所值

1987		1988		1989	
名沙	マ 廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務,保 用五年或十萬公里*,華人營業代表及華人維修顧問確 保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA

列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999

*詳情請向本行查詢

auto mall

營業及修理部 零件部 273-2217



★本公司誠聘之陳雅力 先生ERIC CHAN,對 BMW有十三年豐富經驗 忠誠爲閣下服務。查詢 選購,請直接與陳先生 聯絡

請電:公司 273-2217 傳呼機 686-6088 外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD 13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心,爲你提供Jeep Eagle全面服務 一修理部 ——零件部 ——租賃部



KENNY FONG 方志立



華人營業代表

款式齊備 敬請速臨, Jeep 參觀選購。 ☎ 946-0609

福特 汽車 領導 潮流 AEROSTAR 七人 VAN 福特汽車是最受 北美華人喜愛的汽車 本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務

請電 273 · 7331 梁紹明 Alvin Leung

陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

打出「假如你有性行爲……」或者長約一分鐘。所不同的是,一開始就

多倫多的兩部跟卑詩省那部同是

其中有一部還繼續映出這項忠果你點頭……」等字眼。

「……經常準備避孕套,

讓他戴

Creative Writings

學、心理學、人類學、心理學、人類學,甚麼社會不能業訓練的科目來能業訓練的科目來 人人選擇工商管比較好。故此,當 得還是涉獵廣一些變得模棱兩可。覺 實際的工作真是



所所長) 之外,另一位就是陳一諮

陽著名智囊團人物之一。早在一九八

六年,亦是趙紫陽智囊團人物之一的

the Revolution) 的梁恒,在他後來

陳一諮在離開中國之前,是國務

便問我叙述有關陳一諮的故

經寫過《革命之子》(Son of

惡夢之後》(After the Night-

一書裏,有一整章叙述他在

陳一諮十八歲加入共產黨。一九

五九年進北京大學,起初唸理科,因

病輟學兩年,後來改入文科。一九六

被打成右派,下放到農村。從那時 起,他才明白幹部與農民之間的關係

自己的理想舗好路 學以前所走過的 學以前所走過的 學以前所走過的 學以前所走過的 學是不那些虚無飄渺 是一種實貴 是一種實貴 是一種實費 是一種實費 方撰稿員、 作 期間也想過當

在他們所做的一切都是反我

在農村,他成爲公社黨委書記。

社下面當生產隊隊長。因爲工作上的

關係,陳一諮久不久要去北京。一九

七五年,他結識了當時還未得意的胡

耀邦。一九七八年,他上書中共中央

國社會科學院邀去在農村經濟研究所

裏工作。那時候,農村依舊實行人民

公社制度,任何改革都無從着手。七

九年,他與何維凌一起,集合一批年 輕的志同道合的朋友從事自己的研究

工作,成立「中國農村發展問題研究

或的研究小組,成員總共有二十多

者王小强 (當時他是社會科學院學術

位,其中包括《富饒的貧困》

母到東南亞旅行, 東南亞旅行,雖然曾跟隨父 文有 教女有方,

妹返港後打電話 報平安,我稱讚她 色後打電話來版程完畢,妹 品性

力群女婿)、著名的白氏兄弟白南

生、白南風、白介夫的兒子白若冰,

個「滁縣調查報告」,在國内三十家

一九八零至八一年,他們搞了一

净,令小主人開 法,只好盡量乾 法,只好盡量乾 表問何解。 一人。」又表示不喜 一人。」又表示不喜 一人。」又表示不喜 一人。」又表示不喜

態,無心上學(所 民了。難怪她也無 小姨甥今次旅 上課紀録以决定批外婆説領事館要査 准移民

此,他逼得只好流亡國外,目前在巴

同嚴家其等一起搞「民主中國陣

熱愛美加, 左 上容易適應

簡她直豈

有點崇

不多加旅行團而投 不多加旅行團而投 不多加旅行團而投

店,她都適應;尤 天清早上路黄昏投 天清早上路黄昏投

家,純爲了實地體

其 喜 歡

那酒種店



這種現象,

爲了防止發生愛滋病起

勸導他們使用避孕膠套,實無可

不理一切,把他所獲得的拷貝,詩省新民主黨的衛生評論員覃・ 來給若干獨立電影院放映。 拿被利

温哥華

人白賴安·賈達

「我贊同我的

放映的電影院老闆,認爲多倫多拍製的兩部,比較卑詩省的一部好得多。

主題。於是由勸告青年人要使用避孕麽毛病的話,就是没有開宗明義確定

它就有存在的價值。

到警惕效果,得以挽救實貴的性命 該老闆認爲,如果宣傳片能够收少年明確的警惕。

套以預防愛滋病

款項

中 詩省政府花了納稅人十

,並擁有它的

受到檢控。

檢控。覃。彼利也可能被省政府這些電影院可能因爲破壞版權而

军青兒女去看這部 宣傳短片。我希望 比我這一代認識更 比我這一代認識更

要取得省政府同意, 是覺得表現方式不妥,版權。省府没有否定該片 在域多利的省府辦事處裏束諸高閣。 據說現時該片有八十個拷貝, 省府没有否定該片的使命 院線的電影院 都發

但它們同樣把主題表現出來,給青德則採取直截了當和極露骨的方式。

情,但事實擺在眼前,然這是我這一代感到難熟,有些十一歲便開始出 解未必相同。 搬開表現手式 看。他說:「現在的少男少女多數早伯斯利表示,他贊同放映給青少年觀 副作用。但温哥華市衛生主任約翰 有人認爲它有鼓勵年青人濫交的 ,真是見仁見智。 擺在眼前,既然無法消滅一代感到難以置信的事一歲便開始有性行爲。雖 小每人

(即鄧力群之子鄧英陶)、杜鷹 (鄧 非常惡劣。農民們告訴陳一諮說「過 爲中國問題需要在中國解决。但是很 NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

> Jim Pattison Nissan 3333 Main Street, at 17th 876-3333

整套日產汽車系列 房車及貨車

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar 240SX/Maxima/300ZX Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

> 我們的營業代表 爲您服務



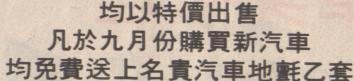
JIMMY HO

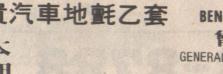
本廠專業訓練技師一完備的配件部門 🖟 NISSAN 🚭 NISSAN 🚭 NISSAN 🖨 NISSAN

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

1151 Marine Drive, North Vancouver, B.C. (604) 988-0694 1-800-663-9349



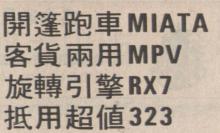




1988 FORD MUSTANG COBRA GT

事君週到價錢優 得心應手山今始 中水馬龍永無憂

290年新軍張門和



最佳保証期五年或十萬公里 4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛

D8099

MICHAEL WONG

黄阳成 住宅:464-3018



JOHN LUM

北溫市福士車行

NISS



C.T. KIING

龔招同

批發及零售部經理

TOYOTA HONDA

及其他各類牌子汽車 查詢選購,請直接與C.T.KIING聯絡



INTEREST

JEEP • CHEROKEE • PREMIER (\$1000-\$2000廠方直接回佣)



BENNY NG 黃騰貴 SALES REPRESENTATIVE

> 1984 BENZ 500 SEC 兩門,自動波 內外全新,有形有款 \$49,995.00

期 特 别 介

紹

開篷車,紅色,自動波 內有多種OPTIONS, 15,000Km 內外全新 \$23,995.00

NISSAN NISSAN

萬里良駒此處有

mazpa 294-4299

忠誠服務

特價優待 (代辨低息貸款

VANCOUVER JEEP EAGLE

> 1577 Main Street, Vancouver Phone (604) 687-5337

English Supplement

Hackman's Package

BY THOMAS PATTISON

Gene Hackman is the hardestworking star in Hollywood, appearing in five films in the last year alone. He's also the smartest-working. His films are never less than good, and often exceptional (Mississippi Burning, Hoosiers) due to his care in choosing scripts and directors and his ability to bring out the best in his co-stars. And his own performances are never less than excellent. That's Gene Hackman: dependable, hard-working, consistent, and intelligent.

That description also works for his latest film, The Package, an exciting contemporary conspiracy thriller -- and more than that, an insightful and thought-provoking film about the present-day rapporchment between the U.S. and the Soviet Union.

Gene Hackman plays top-sergeant Gallagher, a career Army man whose assignment at the film's open-

有一年送生日卡給朋友,内頁

寫着幾句話:盡管世道還很坎坷,

盡管我們的人生還不美满,可是我

們仍然感覺得幸福和快樂,這不僅

是因爲世上有鮮花和流水,陽光和

笑聲,更因爲我們有無處不在的友

誼和希望。他看了以後對我說:我

可以不要所有的禮物,但是你這幾

句話我却永遠不會忘記。因這我是

感情極細膩和敏感的人,我感覺到

他說得很誠懇和衷心。我明白,這

種感覺是早已埋于他的心底,或者

這種規矩極冷酷,没有人情可說,

因而令世人格外緊張、小心,並且

生活得奔波和勞碌,有時甚至爲了

幾片面包或者幾句贊揚之詞,累得

愛、友誼和希望。我們還冀望什麼

能够安慰我們神經的,只有

自這周伊始,由我主持人生小

我希望那些有感情、有思想的

朋友都參加這一專欄提出的思考,

由于現實有現實在規矩,而且

是,渴望于心底。

憩這一專欄,

ing is security at an epoch-making disarmament summit conference in East Berlin. An American general is killed in a security breach, and for punishment he is sent back to the U.S. with a "package" -- a military prisoner returning for court-martial, played by Tommy Lee Jones. Jones plays the character with a shark's toothy grin and a sneering, cynical attitude which provide the first clues that all is not

Gallagher loses his "package", and within a day is wanted for murder. He calls upon his ex-wife, well-played by Joanna Cassidy, for help, and soon they are both on the run from a willorganized and murderously ruthless conspiracy, a conspiracy whose aim is nothing less than the destruction of the history-making disarmament agree-

人生小憩

The conspiracy is the brainchild

of Soviet and American military fanatics; their personal ideologies of violence, mistrust, authoritarianism are similar enough that they can easily co-operate to eliminate a common threat: the threat of peace. The film's principal spokesman for this point of view is a coldblooded colonel specializing in covert operations played by John Heard (Cat People, After Hours, Big), a fine lead actor presently reduced to supporting

As in all thrillers of this type, the plot is cimplex, but it is never misleading or obscure, and no attentive viewer will have trouble following it.

Hackman plays Gallagher as the quintessially decent man, a career soldier with the right mix of initiative, courage, and sheer determination to overcome the obstacles thrown in his way. The character is no macho superwarrior; he is a whole person, with a past and a future which is brought out in his relationship with his ex-wife. Joanna Cassidy, a sorely neglected actress, is a perfect foil for Hackman; the byplay between the two characters is warm, knowing, and adult. Dennis Franz (Detective Buntz from Hill Street Blues) plays an old friend of Hackman's who agrees to become involved in the highly dangerous plot.

In a refreshing change, these three characters are all smart as their experience should make them; and when they escape ambush and uncover the conspiracy, it feels right and

The film contains shootouts, a car chase, and well-modulated tension throughout. The director, Andrew Davis, delivers a well-crafted piece of entertainment which is both topical and absorbing. The Package is now playing at Cineplex Odeon's Granville 7, Station Square, Park & Tilford, and Coquitlam Cinemas.



嚴肅·幽默

我們都不是機器人,我們有作爲人 的良知,感覺和精致的思想。我冀 望和大家每週都有一次人生小憩。

友誼・希望

有些古板的人,老愛把幽默當成 不正經,以他們的邏輯推導:正經 人不會嬉皮笑臉,我知道他們是誤 會了幽默本身和它的周延。\$ 我是 中國人,了解中國人的嚴肅和認 真,可是與西方人接觸多了,也發 現幽默的好處。人生活在世上會進

行許多活動、思考、交流,有人喜 歡皺着眉頭,像把生銹的鐵鍬一樣 吃力地生活。我就喜歡活得輕鬆灑 張的場合表現出無窮智慧。幽默不 的微笑之餘,作深刻的思考!著名 的幽默專家,美國總統列根有一次 遇刺,他在身上中彈的情况下,說 出:"唷,我忘記躲避了。"若果是讓 不懂幽默的人聽了,可能會說

"咳!死到臨頭,還開啥國際玩

笑。"可是懂得幽默的人都知道,他

是多麽大智,大慧,大勇!

又有一回,列根偕夫人出席一 個盛大的晚會,上台的時候,列根 夫人不小心絆了一跤,在這樣一個 極易使人出醜的場面,列根從容地 走向夫人,對她說:「我讓你表示 得熱情些,可没有讓你這麼做 呀。」作爲一個政客,我相信列根 是同時他又多麽懂得適當,巧妙地 運用幽默。我們生活在西方國家 要適應這個環境,首先要學會明白 欣賞幽默,並且學會運用幽默,幽 默與嚴肅實在是可以共存的。

移民間話



孔子也曾移民

任樂仁

中國古代大王朝周,經過七百 船移民海外去了。 年賢君明主的統治,天下太平,人 民安樂。不幸在公元前七百八十年 時周王朝出了一個敗家子,名宫 涅,是爲幽王,寵愛妖后,昏庸無 道,終被臣子所殺。他的兒子平王 即位,遷都洛陽,是爲東周。自此 就像六七十年前的中國大陸,被軍 聊生。此時所謂春秋五霸時代。

孔子生在這樣紛亂的時代,他 悲傷天道的昏昧,憐憫百姓的疾 推銷他的政治主張。可是那些軍人 好,至少可以'傳道'啊! 出身的國君、霸主、只相信'槍桿 子下出政權',那裏會相信看不 到、摸不着的仁義道德呢!

用他的愛民政治,可是在遊歷中考 父者,都是一些争權奪位、爲利是 圖的暴君庸臣、亂民賊子,視國家 爲私產,把人民當奴隸。他看到這 些亂七八糟的國家,提出一個衷心 的忠告:'危邦不入,亂邦不居。'意 思是説:危急將亡的國家不可進 入,以免自身受到兵刃的災禍;紛 亂不安的國家不可居住,以免生活 受到威迫的痛苦。於是孔老夫子慨 嘆說:'道不行,乘桴浮於海。'意思 是說:我的理想不能實現,我要乘

在幾年前有過一篇新聞報導考 古學家在美洲發現一個千年以上的 字,經考證其内容是記載有關孔夫 子的事跡。據此印證孔子的話,可

至於孔老夫子何時又復歸故 伐,争奪霸權,周天子如同虚設, 土,没有文獻記載。大概是印第安 人的花臉紋身,以爲鬼怪,嚇逃回 閥盤踞一樣,弄得生靈塗炭,民不 來了。也許是不能適應印第安人 '茹毛飲血'的生活,思鄉,返鄉 還中啃山東饅頭的好。最大的可能 是印第安人聽不懂他的'子曰'所 言,更聽不懂他的仁義道德的妙論

> 孔老夫子這'傳道'的一念之 間,留下了賣貴的倫理思想。自漢 代以後獨尊儒術,成爲兩千五百年 以來,中華文化的主流。

我等也算聽從孔老夫子的忠 告:'危邦不入,亂邦不居'的實 訓,香港'九七'大限,其'危'可 知,故不能入;中國大陸政策之 亂、權力之亂、人心之亂、又加上 '六四'之'亂'、台灣之'亂',更不 勝枚舉,黨派之亂、社會之亂、金 可'居'呢?只能循孔子的航線,'乘 機飛於空',移民來此。當時已非 紅蕃時代,且推行'多元文化',我 等不妨藉此傳播孔子之道,以完成

三週年特價酬賓

益食家海鮮套餐

西瓦北花京骨合薑 時揚檸磷菇膠都吊桃葱 今州蒸焗扒鴨片雙蝦雙 鮮炒三肥菜絲皮脆丁蚧 果飯文鶏膽羹鴨口

\$9900

北京片皮鴨兩食 肥大肉蟹 \$495/lb

經驗師傅

特價介紹撚手新派小菜 晚飯喜讌 打冷宵夜 豐儉隨意*歡迎光臨 益食家最佳去處之一



Tai Lake Seafood Restaurant 635 E. Broadway, Vancouver





招請八年以上經驗

車身修理師傅

噴油師傅

七天營業 下午五時至凌晨三時



爲你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

ROSE MARY ARS ARS 粮東風五金廠楊建 有移加電香港52 有移加電香港52 有移加電香港52 有多中環域 靚 ·好行門

8957唐先 調節飲食,增 調節飲食,增 5能有L7 2詳二W6 4 遠壁 O 1 價爐〇〇級 唐3年7 效能 4世及DR 6九其地0 年 · 8雜運 5五未, E 5 2 物

> WORK AT HOME Earn up to \$300

phone orders -

CALL: 585-0565

people call you.

a day. Take

萬22七五九上 本拿比六十乘 30七五九上 30七五九上 8開発角域屋 7價問上多利 6十42下科夾二 八×各五 賣商 1萬116兩六京 3九L房五 9電 0經 2:T紀街 自 賣 3五九在年

3296 AUSTREY COLLINGWOOD 區,近快車站 及公園,每月月租八百元開價影 139,000 英語電 253.0864

OCAR ME NATIONAL TO A R M F NATIONAL TO A R M

洽4英五縫

5677

9 4 4 6 6 7 5 6 7

,藏經

有英驗

企档

業主自賣多種用途商業樓宇 地大1.6畝,寬大停車場,樓 上住家有1700呎,樓下商店有 2432呎,位在CHEMAINUS, B. C. 開價\$ 188,500 有意請 電 246·4148 黄先生洽。

6面文經急請全 2議年齡不公 7有於公

·意19拘企枱

7者自30需管

9 電金英宿

10名、

面下有己請

。 街 3 好 自

2,請助 5意理 理 · 050 司 535 名

5有廿中請

9 A首飾須

6 | 飾由對

生2有有B

洽

海產公司

請送貨司機數名,另請夜

班包裝工人數名,有意者

請電話 273 · 3324

DC埠仔請幫廚 行意請電1·24 38888周 38888月

先4,略

館

請 9經二國打招 697 印度首然 中度首然 持四十二

· 金請店 第十生治。 681·66 11 11 11

68 在 五 五 有經驗西廣長工有經驗西廣長工有 R A A A A R D S A B C S9有 快餐店請人

市中心活活公司樓下,中式快餐 店請COUNTER女服務員、幫廚 ,日間長工,略識英文,請來面 議,或電黃先生 684.5231

海膽加工場大量招請工人 ,無須經驗,需克苦耐勞 , 待遇優厚, 有意者請親 臨1795 PANDORA ST. VANCOUVER何太面洽。

招請熟手單針

工作穩定,專人指導 底薪六元,可赚十元 7:30-6:00 星期一至六到本廠門 市部與TERRY或華 鋒洽 1675 W. 2nd AVE. VAN.

新寫字樓平租

劉6婦備70 洽·投全地 25年 一樓上樓下 一街夾蘭菲街上兩 一街夾蘭菲街上兩 一街夾蘭菲街上兩 一街夾蘭菲街上兩



2層三境乃

4五快京有 9方小 5便學 8電校 8 下 1五不頭乃

電876次域多利街近乃街央域多利街上海市交通方便爐頭雪櫃 可3下巴正

十8物租租! **樓上一房** 546 E. CORD 0VA 月租一百七 十五,青年女士: 十五,青年女士:

型:325·0

4 身煙 N 37 3件東京 在清靜東京 多學典方 3生液便L 2。電標不C 5電標不C

253·3226 879·9492 一年,電話: 一年,電話: 一年,電話: 19492

便廳樓 9學齊兩A 和 0校獨房V 租

马马·蒙萨斯蒙修, 一次是不吸煙 一次是不吸煙 一次是不吸煙 一次是不吸煙 一次是不吸煙 一次是不吸煙 一次是不吸煙 73街夾京、光猛樓下 出 3十立一租 2威門房

8電分下環 各76·439年 439年 4 出

0000000 市區快餐生意讓 0000000

具潜質發展,陳飾裝修 佳,三文治咖啡快餐店 適合夫婦經營,請英語 電 688·3029 (PAUL) 或 669·1309 (JOHN)

生意良機

邦公漢大

座落溫哥華市區,經營名牌香水化粧 品商店, 營業時間由星期一至五, 有 十年歷史, 具有一批固定長期客户。 風險不大,生意良好。連存貨價(包 訓練) \$160,000 英語查詢437.9431 (JACQUIE UHLMANN)或傳呼686·6045 UNITED REALTY LTD.

靚屋出售

環境清靜,四睡房及一書房,蒸氣 浴室,壁爐,雙車位,開價 \$22: 9,000 請英語電 733.6258 開放日:星期六及日(十二時至六 時) 北溫 780 MORGAN RD.



好景靚屋

REGIUS RETY. LTD.

歡迎參觀

3611 GEORGE ST.

新屋地大 49.5'×122' 有

六睡房, 開放時間星期日

下午二至五時,請英語電

ROBERT 873-5402

地半畝,兩層近2900呎 完整九成新,第三層則未 完成。有三浴室、五睡房 二壁爐、中央吸塵,雨類 保暖系統、橡木櫃、雙車 房,三樣電器設備,前院 草地,未來分區具潜力。 價\$239000歡迎參 觀電 589·0170

· 工司

1數請

話I 9 數餐 6 L 4 名館

倉

工

請

上午七至三時。 E

請管理見習員

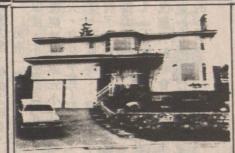
某建築公司請地盤管理見

習生一名能說英語有前途

需有二年木工經驗有意者

請電 274.6068 陳接洽

11識請埠子子



素里靚景屋

特别設計靚屋,三千一百呎有五

睡房,二壁爐,電路水喉基本完

成。開價\$134,900。請以英語電

589-9589或588-1203

五睡房有景靚大屋,四套房,近高 爾夫球場及S.F.U.大學,實用面積超 遇 4,400、平方呎, 三層高,主人 套房浴室設備齊全,雲石壁爐及化 粧枱。詳情請英語電: 931·3451 ANDY LEONG 洽

衣

B

水台·1金有高福

7 4 語為 等時 五 一 英 語 為 。

8佳元企

5,請實性,工

經驗西 435075 K-N G5WAY或電: 435·493: 7

是255 有要有兩年以 一名,無雷噴 等理學

1需噴以學門

招

請

工

4 驗學經一

3請電:人,雜工人

各請

OI

一建人

7929 後手 J電· ,請 請 I 6另分經 請 4 3 有 種 清 清 未 M8招租驗 意經木 冷3擦效髮 。5鞋分型 0 0 0 0 0 電木匠 匠 0 傅亦薪 0。可優

5請炒中3電鑊西

明電子西餐館

午招請

時熟

炒鑊

8 銀驗五 7骨管街工6數工車成 6数名,請電· 松 請人 36 洽:針經 工廠請人

裁床部招請經驗拉布及扎衫工人

多名,人工好、福利佳,有意請

招請男/女工人

HALLMARK寫舖肉類工場,招請

男女工人數名,無需經驗,近唐人

急聘西廚

一流西餐館招請有經驗廚師兩

名及炒鑊一名,有意者請致電

皮廠請人

請經驗車皮工人,要一至二年車皮經驗,試用 期每小時由六元至八元開始,試用期完轉件工

,人工每小時可提升到十元或更高。有意者請

到水街 (WATER ST.) 347號三樓"NETO"

1756 PANDORA 街面洽。

875·8822 或到805 W.

BROADWAY與陳先生接洽。

到KORET CANADA INC.

VANCOUVER, B. C.

街,有意者請到:

99 E. CORDOVA ST. 2/4

貨倉 一包語製請一裝為衣貨 二人人 街請柯及一 洽親打懂名

誠聘頭廚 亞省紅鹿埠RED DEER 二百座 位唐餐館,招聘有經驗頭廚,有 意者請於週一至五上午九至十時

义25558

議

ENERN 1988 50N 988 50N 988 50N 988 50N 988 201 EV

HNa有散烈 招 M 3 意 五 N R N R

スカー R - C

0226:

女

I

電1-403-343-7888 DICK MA 洽

多名,人工好、福利佳,有意請

到KORET CANADA INC.

VANCOUVER, B. C.

下列熟手工

熟手工

友

7巴近廚緬

上庫出租 上庫出租 上車出租 上車出租 上車出租 上車出租 上車出租

99 E. CORDOVA ST. 2/F

雜貨店聘請 誠聘廚工 ○舖面營業經理一名,需有管理雜 什碎餐館誠聘青年廚乙名薪高福利 貨店經驗,薪金由經驗而定。 好, 需有車親到3127 ST. JOHN (二)男打雜數名 ST. PORT MOODY 電: 有意者請從速寄信到BOX 65807 461-1218 JOE 洽 · STATION F, VAN. B. C. V5 N 4 BO

工廠請人 裝衣廠招請經驗單針及鈒骨工人

製衣廠請員工 製衣廠請經驗銀骨及單針 員工多名,件工計,可高 達時薪十一元,請親臨 112東六街面洽。

内線接3981 海產工場

大量招請 TO SHOOT

香港東海海鮮酒家

馳名中外的香港東海海鮮酒家即 將在溫哥華開業服務,特此招聘 總經理, 廚師總管, 餐宴部大廚 及點心師傅等職位,應徵者須有 五年以上經驗爲理想。請將個人 履歷寄至:

MR. SAMMY TAM 202-1155 WEST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6E 2P4

招請工人 斯合寫場時請男女 工數名有意者請到 534 E. 到女 洽 鄭6驗唐

電8769749

2庭菲户二

2或方出近 9學便租 P 樓

上大房

4 8

1 NE樓上親中 人通合單身人 人通合單身人 人 名 第 電 。

:仕通房

面洽。

○ 合件單一、尾 。請針男釘部 電車女鈕門 不拘金村(二名新高或計 2位不、工5二为打作

工廠請人

工廠急需熟手單 針釵骨及各部門 車工,薪金從優 另加件工,請親 臨 1945 McLEAN DR. VANCOUVER 面議。

全新旺舖平租 全新裝修,京士威夾15街 645E. 適合零售或批發生意,面積壹仟 壹百呎,租金每呎僅 1 元,有意 者,請電875.8305 鄧先生洽

8齊廣乃近 平 地

6合聯業夫婦電 獨立門戶各樣 1

者通街街位

位於唐人街中心全新裝修包括有中 央冷氣有傳真機、影印機接線生服 務,更有會議室午膳室供使用,適 合各行各業及海外人仕設立寫字樓

請電 6822088 或親臨 155 片打東街

出



2者二

3時車士房新3請站威出局

職位人 業体街租

女俬光

274·66637

有櫃便

325·5265

669·44 多厕所光猛通爽電 多厕所光猛通爽電 2 6請孩人二 5電和任房新8:龍交一口

8意小靜

4方41一 437·7067 相街近魯拔街交通 一房一廳廚厕齊, 一房一廳廚厕齊,

493 8: 單吸A 方, 36章321·40户 高局齊全獨立門户 高局齊全獨立門户 40户 0户, 電 2 月 度 上 度 下 山 樓 下 山 5士櫃猛R 出

5請立一E

390陳先生 樓上二房一廳一 樓上二房一廳一 生」通一租

6英家雨拔 0語庭房

9電。一溫

2八威適雨 平

電式小家庭本衛,合不平 3有吸,5意煙廚 9者夫厠租

6請婦齊

電户一雅

8近廳潔樓

4:出齊利

版5第 16 September 1989 各館平賣 1·870座位全酒牌 1·876。 1·876。 夜日租物雲埠中 生音 ADENA埠沙省306系出售設備齊有意第出售設備齊有意 3萬每四意 西 餐室自賣 ラAMLI 課 出議至 M舖片 L批打 售 53M長禮 正面內Y WONG 255·862至 第公司,有意查詢 等力雄厚美國公司 集在遠東地區發展 上意,現覓亞洲公司 1000年 中西餐館 第五千(306) 第五千(306) 第五千(306) 電機生西村型士多名 6 出 意 型2953額件 展價出讓有意味 上酒牌東主另有報 上海時東主另有報 日本語 民 西 0修開生意 佳音 4讓有立位 1有六區於 3 6 開 55 生 意 4 · 價 座 產 連 6意四租雲 3讓牌餐 2 詢分展司 3請發長座 請九平埠 生意出讓 第5級可查返工出 第75-0583 6673233 租或讓 除元有商量。電· 智斯· 五有商量。電· 餐館平一 糖菓咖啡店,車房,電油站,三睡 西 房屋,三組汽車酒店,六座船艙, 餐館 四艘摩打船,营地,全部2.8畝臨 河之地查詢地址BOX 29 GREEN 電價外:萬賣 LAKE SASK. SOM 1BO 或電 306-832-2037

●通脹率上升。

過去十年,長線來說 世金 陶 日本雖然是增長最理想的 小市場,但是,過去半年, 樂 日本股市表現並不佳。 這段時間,日本市場 受到多方因素困擾。 利庫路特醜聞;

●日皇裕仁病逝; ●自民黨領導層不穩 ●日圓兑美元回落;

一連串的不利因素打擊,自然難望有好

雖然不少投資顧問認為日本股市已經升得太高, 隨時有回落可能,但日本的經濟前景毫無疑問是光明

日本的經濟增長率為工業先進國之首,强大的內 需令截至今年三月止的一年內增長率達百分之五點一 。本年度第一季還高達百分之九點一。

內需增加令日本經濟轉型,不再單純依賴出口, 降低生産成本的投資又令日本貨有利在世界市場上競爭。

詹金寶一位分析人員指出,兩年內,東南亞將取 **八美國,成為日本貨最大市場。今日的經濟更不會受** 美元波動影響,對長期增長有利。.

 $\frac{\partial^{2}}{\partial t^{2}}\frac{\partial^{2}}{\partial t^{2}}\frac{\partial^$

治喪處 喪居電話 七二

泣

恒

0

孝孝女 孝

劉忠學等

明妮影

友 此 十謹不病人

本店常備裝飾盆栽

E. HASTINGS

PENDER

FRANCES

請看

即完

定本閱報

R

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

火葬於 計 一側院九文 堂 日親積八顥 大人安 九年九八年 九年九八年 九年九八年 期 喪四遵七月 徽 一禮十十合 儀上成一二肥式午服歲日縣

即時擇孝逝不

中式連鎖快餐店

現有各地之新設分店出售,全部位於繁忙之購物 商場内,工作時間短,管理容易,無須經驗,包 訓練,設計裝修,和代辦銀行貸款,投資額四萬 元起,詳情請查詢梁先生644.1092

投資好機會

著名美容皮膚護理專科學校出 。 東主已經營二十二年。管 理階層曾受完善訓練。經驗豐 富。詳情請來函

312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B. C.

泮溪花店

1989 Snc.

吴

相南啓

四

False Greek Florist

華僑之聲社團公關廖永騰主理

服本價福長花四結

務地錢壽春籃季婚

週海公花樹花鮮花

TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

到外道圈木牌花球 770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.

V6 L 3 E2

老字號三文治店 保證月賺四仟,容易管理,租金 平,包教晓,因人手不足出讓, 售三萬九千下午五時至十二時電

681 · 8221 JOE 小咖啡店 卅七座位咖啡室,位於十二街夾

COMMERCIAL 街,適合 夫婦經營叫價二萬五,請還價請 英語 IRENE 接洽438·8161

髮型屋急讓

煤氣鎮發展物業

現金交易為限,英語查

) TEKO HOLDINGS LTD.

詢 464·1920 (晚或週末

東一街近魯拔,租平生意穩定,長 期顧客,店主協助經營。六張座位 三個洗頭器皿、六個吹髮機,新洗 衣烘乾機及音響等生意連同設備讓 英、國語電 2558088 日4399078 晚

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元,一手業主,有十一 年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢 604) 581.7555 (NICK)

新奇士花店

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 話 光 僑 花結 六定 八七四(別顧胞牌婚 00 歡定社花花精花 九九

製團圈球製木

6879·778人街 別治文唐人街 1181

餐館

急賣

9七有裝一 中有任生意稳定售標本學問政備齊樓上意為公路六十座公司 6 · 公司 6 · 6價上位

外外外的孫曾孫曾孫曾孫曾乃哀哀 恭平話爱 花會六總 團館九公 泣 五

計

一前克十因 一東

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

各翻到定中 技 步造 碑造 師 文

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景图牌花 MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品



雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

1259 Frances Street Vancouver BC

電話:255・9599



吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安 息 堂 殯 儀 館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

舖價福花喜精盆各

後錢壽球慶心栽類

泊公花襟花設樹鮮

車道圈花籃計木花



請與華人經理 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切

*服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FIORIST 1726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

牌 您 挿 世 花 界球花

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對

華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 •

車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道



儉由人

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

列治文劉太寄來其公子資料,要求解說,分處不同宮位的意義闡明。 中來信積壓,先作個别分析,然後再對各星手中來信積壓,先作個别分析,然後再對各星

現起命盤分析如下:

劉公子命宮主星武曲、天朝、陀羅,主剛

助,加會文昌得地,主 醫公子事業,當取 養務官破軍雖陷,

當爲公職或大機構部門主

, 主在外得人之助,四陷,然有貴人天鉞、

會廉員, 主人因職儲

95-104 用宅官

該信託工會社

職員參予泰利霍士會關係聯絡員但林

曲,故其人頗有超然立世,又得人助及不太差直、慎言,卻又有飄泊、孤獨、耗財傾向。

(院) 基小實惠

歷屆辦理均甚爲成功。

泰利霍士本人。 泰利霍士本人。

獲各界支持,預料

(雲訊)本埠 門平總會館於日昨 市月十號(星期 市風和日麗,陽光 普照,該會鄉親扶 普照,該會鄉親扶 普照,該會鄉親扶

得七彩猪籠汽球恩

有四千七百年歷

慶會旨趣,

當即分

任司儀,宣佈聯歡

宗教—道教,道教 人組織,信奉中國 人組織,信奉中國

另有歌唱表演,由 光大樂隊担任。而 光大樂隊担任。而

收看! 敬請留意

鴻華主演的單元劇 人故事。敬請留意播映由吴孟達、梁 和他住客的一段感

空前熱鬧。幸能預空前熱鬧。幸能預

長,實令吾人深思

悠久,加上道法自

節歷史典故及念出 席講述有關中秋佳 物。隨由黄兆恒主

一六九七年起**算**。 一六九七年起**算**。

隊,將會有更精彩

逢星期六

出

版

四

如意,且必在大限廿五至卅四有結補之喜。 紫化科,仍不免運婚、再娶,但婚姻生活則頗 紫化科,仍不免運婚、再娶,但婚姻生活則頗 所肆、加上本命陀羅失陷,故雖紅鸞、咸池仰 所建、加上本命陀羅失陷,故雖紅鸞、咸池仰 大妻宮貪狼旺地,雖有天魁、天鉞合照,

兵球隊,現已購置

者爲

提倡體育强身健魄

高擴大文娱活動, 主席報告,該會館

繼由梁立有副

混和各地風俗、思道教宗派亦夥,蓋

篇幅所限,下期續談劉公子其他方面運

乙百

及業餘歌唱家朱詠 埠天才小姐李凱琪 地天才小姐李凱琪

表演及全體合唱,交通安全隊之步操力

熱誠,深感謝意。

歡餐舞會

下。 兹將其組織簡介如

結、互助建立兄弟 信徒之間,以團 信徒之間,以團

五百四

餐舞會籌委會

此外加設幸運抽

加全國保齡球 四名各省代表角逐冠

林参加世界保健球术参加世界保健球体 多埠参加全國保齡球决賽。各省代表,有七男七女,争九年九月十四日、十五、十六日一連三天,在加東多倫九年九月十四日、計五、十五十四名保齡球健兒,於一九八 來自其他四十個國來自其他四十個國 屆保齡世界杯賽, 家代表比賽。

良好。 良好。 自一九六五年開 資,成績表現一向 通主通加哥華 田安 安全 全 全 全 令 局、列治文中文學 教會、卑詩保險 是球總會、世界佛 是球總會、世界佛

ALANSON 格上ANSON 廠、誠信餐館用具 雲哥華不銹鋼產品 意餃子及鐳射影視 供應有限公司、漢 GROUP、國際車

時四十分,將會選星期一至五下午二 緊我的手之後,逢 月十九日起,繼握

於九月卅日(星期六)下午六時半假座貿易會議中心舉

並己順利組成主席團

本埠開平總會館 敬請留意收看。 劇集「藍與黑」。

龍主演的國語民初映由湯蘭花、歐陽

二樓, 電話: 位於奇化街223號 七日舉行開幕禮, ...6166 . 己

經文,以達神交; 教徒之大戒,以禮

前練造就人材。 青少年學員,以資 担任該會指導兼教 省女子冠軍、加西 主持謎語猜獎及音 唱歌舞蹈等節 繼由周廣鎮君

餐廳餅店,元昌肉

來加以後獲得 BC 女子冠軍及廣東省 後移民 尊親; 廉以養儉 ; 節以保操守; 恭奉該宗派之 邱長春。 吕純陽、

大成藥房大班 大成藥房大班

王克文親自將橫匾送致該會。 作爲交通安全餐舞會之獎品。圖爲 中屬交通安全餐舞會之獎品。圖爲

單車、手提電話、金猪、金猪、

響衆, 才盡歡而至四時以後自助餐 。最後舉行

(星期日) 在史丹利公園,舉辦第五屆泰利霍士遊戲之 甚爲成功籌得善欵逾八萬餘 (温哥華訊) 温哥華市儲蓄信託工會於日前九月七日 士防癌籌款 定率捐助之例。 切財政賬目均遵照 選舉及被選權。

蓄

利霍



IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION



廣州市輕工業品進出口集團公司 GUANGZHOU LIGHT INDUSTRIAL PRODUCTS IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION ADDRESS: NO. 87 THE BUND, GUANGZHOU, CHINA CABLE: "INDUSTRY" TELEX: 44378 LECKB CN FAX: 337697 TEL: 337522



GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMP. & EXP. CORP. GUANGDONG BRANCH Address: 59 Zhan Qian Rd., Guangzhou, China. Tel: 661398, 662579 Cable: "EQUIMPEX" GUANGZHOU Telex: 44426 EQUIM CN Fax: 020-677082



GUANGDONG MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION is one of the foreign trade corporations in China specializing in the import and export business of machinery, electrical equipment and instruments and meters, and practising the integration of industry with trade. GDME mainly handles the following import and export business: Export business:

Machine tools and tools, heavy-duty and mining machinery, petro-chemical machinery and general-purpose machinery hoisting, handling and construction machinery, food processing and packaging machinery, bearings and basic components, electrical products, household electrical appliance, instruments and meters, complete sets of equipment and complete projects, various special-purpose equipment.

Import business: Introduction of technology, cooperative production, joint ventures and import business of various machinery and electrical equipment, instruments and meters, parts and components as well as raw materials.

雙重慶賀中秋賞 管重慶賀中秋賞 前題

詩省擴展其經濟基本,增加省造卑詩省急於需要的高科技工

公司所有,百分之四十一股

上的僱員。

在美加兩國,市場遍及全球。在美加兩國,市場遍及全球。在美加兩國,市場遍及全球。

新克人員宣佈 監問頓加新 胰島細胞於兩名病 移植産生胰島素之 移植産生胰島素之

司公訊電方北與話電詩卑 司公總成約簽式正

席參加正式簽約儀 職長伊活域治亦出 職長伊活域治亦出 要詩省長温德心、 中詩省長温德心、 中詩省長温德心、 (温哥華訊) 电转電話公司集團 电转電話公司集團 电转电话公司集團 电声省高德 供應服務

Sat., Sept. 16, 1989

DAYS 102, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

FIRST (X1) PURSE \$4,200 HOM !	970		SIXTM (4) PURSE 39,300 3 10 CLAIMING 58,230 1 08-01) 01 PRO MEST		(tw)
P 94-01 01 PALLAS HOLD	A 1/2	FUR	CLAIRING \$4,290	6 1/2	FUR
	A SOLIS	119	1 88-01) OI PHO WEST	D RYCROFT	112
94-02 02 PALOY'S PAPILAT	& OFERIN	119	96-01 02 JUYOUS FURIOSA	# SOL15	112
88-01 03 ME BUCKO	M JOHNSON	117.00	94-07 05 MANNY MARTINIS	D MYLREA	110
98-02 DE GALLANT HAGE BE-01 05 PHOENIX PHLITE	A HOGUEZ	1112	97-04 Of COUNTY LUTE	Y ARAGON T WILKINSON	112
. 88-01 05 PHOENIX PHLITE		119	97-05 05 BLIZZARD BUSTER 96-01 06 CAMPTOWN CAVEAT	A CUTHERTSON	112
	A CUTI-MERTSON		91-02 07 KROWA GOLD	F FUENTES	112
. 98-02 07 019CO-BUBULATOR	P YOUNJ	119	83-08 OR ISLAND LADDIE		112
1 98-02 09 GOLDEN BUD	O RYCHOFT	113	87-09 09 DAYRON	8 JOHSON	112
83-02 TO SPECTULAR MADE	N WALKER	113	91-06 TO TALES UNTOLD	M WALKER	110
-Also Eligible		200	-Also Eligible-		
98-07 EI LIKIAH SPRINGS	Y ARAGON	113	97-04 E1 SMERT	R SOLIS	119
AB-OX &1 PRING SELLINGS	T MONOTON		98-06 EZ LOND 919	S KAASWER	110
\$800MD (9) PURSE \$4,800 3 YO			E3 HEND'S RELIEF	D BROCK	107
\$8000 (3) PURSE \$4,800 3 YO CENTRING \$3,000	1 1/16	MILES	97-04 E4 SENOR PARAGUAS	N JUMPSEN	109
99-04 OI FAST DUSTER	D MYLREA	111		10000000000000000000000000000000000000	
(95-02) 02 YAGUTTALUVIT	A CUTHERTSON	1115	SEVENTH (7) PURSE \$6,900 36UP		
99-02 03 ESSENDENE JONES	@ OLCUIN	113	CTAINING \$17,900	1 1/16 1	HILES
93-02 O4 ED'S WEST BOY	R 301.15	116	97-00 OI ELIMINATE "DI	G OLGUIN	118
99-04 05 GOUD OLE PRIDAY	N JUMPSEN	113	97-08 02 CASUAL GUY	8 JOHNSON	113
95-02 DE ALMOST YOURSELF	B JOHNSON	113	(92-08) 03 PURE BREW	M WALKER	118
1 99-04) OF GALLANT GOALIE	S KRASHER	110	(95-07) OF INTERIOR OUNTD	3 KRASHER	110
99-02 00 MAINLAND EXPRESS	F FUENTES	III	95-07 05 DANCERS WORLD	R SOLIS	117
99-04 09 E 8 ONE	T ARAGON	119	92-09 06 REYE DU	A CUTHERTSON	117
99-02 TO EXPRESS JOKER		113			
-Also Eligible		742157431574	EIGHTH (X3) PURSE \$4,700 3 YO	N 300 1	-
EI NEHOLZ HOLE	O SMOCK	109	CLAINTING ST2, 900	6 1/2	PUR 110
97-04 EZ CREAN SHIP	@ OLGUIN	113	98-06 OI BRUTAL PROMISE	a main	113
91-04 E3 YAQUI LOPEZ	M WALKER	113	89-07 02 NOT A POTTED PLANT	A CUTHBERTSON	
16-02 E4 AIN FOR GLORY	M WALKER	III	(94-07) 03 90YAL DECKER	S ISPASHER	115
				3 HENDRICH	112
THIRD (Z) PURSE \$4,800 HOM :	6 1/2		98-06 09 DECEPTIVE RHIGHT 96-08 06 VICTORIA CLIPPER	M MALKER	112
96-02 OF AILT I MATE	S KRASHER	113	DA AT AT HIM BING	0 JOHNSON	1115
02 GROSS HISCTMENET	P YOUNG	120	96-00 08 P J'S MASCOT	R 90,15	119
.84-05 05 CME BOLD RUN	P PUENTES	120	10-00 00 L 3.3 LHSCOI	-	
96-02 OF INCLEMENT MEATHER	L LOCHIES	115	NINTH (8) PURSE NR. 100 MAP	PMI	
OD DEEDON	T WILKINSON	113	HINTH (8) PURSE 58,100 38UP	1 1/16 1	HILES
97-03 06 LINCULH DRIVE	@ OLGUIN	1119	91-07 OI HOIST MY MAG	O RYCROFT	114
D7 REHIND BARS	R SOLIS	111	91-08 02 BELLE OF NEMANOY	0 OLGUIN	113
96-02 OB WAYTONE	A CUTHBERTSON	119	1 96-09) 03 WOMM OF SUBSTANCE 96-09 ON FLAG A RICH OME	B JOHNSON	114
OF TALENTED RHALES		113	96-09 OF FLAG A RICH ONE	Y ARAGON	116
			96-09 05 Taut	S KRASHER	119
FOURTH THE ALBERTA WER	1 1/0	HILES	96-09 OS 919COME BAE	N JUNPSEN	111
FOURTH THE ALBERTA UER SINGLAST (SPECIA PURSE S.TS. COM COMMANDED) - PON	L MAGERING)		91-08 07 HODERN IMAGE	P PUENTES	111
SCALE WEIGHT			TENTH (9) PURSE 330,000 ACCED	-	
OI HAVE IGOTADEAL FORM		126	THEST	3 10	
. 02 FLEET RESERVE	L LACOURSIERE C HOOREGOR		78-08 OT TOO MOUNTAIN	H JUPSEN	113
03 TERRORIZED 04 ETERNAL HALD	A THICOLD	126	82.00 02 WINDLINESONE FUNE		113
DE CAST DISCOURS PAGE	D SHOOK	126	93-09 03 EXCLUSIVE STEP		116
07 CAPT QUICKSILVER 06 ARCTIC BLITZ	C TEAINE	126	04 TABLE FIFTEEN	A HORJEZ Y ARAGON	171
07 PRAIRIE CAPTAIN	C HOVERSON	126	85-10 05 L'ESPICH	D RYCROFT	117
08 00 FOM 17 2EM	P MEALENEY	120	93-09 06 ZA LOOSE SKI	S KRASHER	107
09 ROUGH CATCH	T MAREL	126	98-08 OT CAPTAIN CALABASH	R 50115	111
10 SHEET TALKIN' OUT	H PLATTS	126	18-08 OT CAPTAIN CALABASH (98-08) OR HARTINE PARTY	or mylicide	112
11 MANDALENO	N HOULLEN	126	93-09 09 9F100T'	@ OLGUIN	109
No 4 & 8 8 Henry train	ned entry		93-09 10 SPARTIANOS	A CUTHEERTSON	115
					BILBE
FIFTH (1) PURSE 14,200 SAUP		(10)	ELEVENTH(1) PURSE \$4,200 SELP	FEM	
CLRIMING \$4,000	0 1/2	FLA	CLAINING 34,000	6 1/2	FUR
68-10 OI WARRIOR WOMAN	@ OFCRIN	120	88-02 OF INFINITE STYLE	R 501.15	119
49-06 02 FINANCIAL WAY	D MYLREA	120	94-05 02 SENGRITA SHEILA	0 RYCROFT	117
94-05 03 PAROHDA	R SOLIS	117	93-03 03 SPECIAL TRANSIT	S KRASHER	117
90-10 04 A CLASSY SHOT	B JOHNSON	117	88-10 O4 JOY TO THE MURLD	H JUMPSEN	114
1 99-061 03 SWEET AWARE	A HOGUEZ	117	88-10 05 BLACK CHALK		120
(89-02) 06 SPOTTED RIDGE	\$ RHASHER	110	94-09 06 \$172LE SUM	8 JOHNSON	114
88-10 OF DINE AND DASH	H WALKER	114	94-10 07 HEY BLONDIE	D HYLREA	114
169-02 DB DOUBLE C C	D HYCHOFT	114	94-10 08 IMLAYS REY	M MALKER	117
88-19 OF GIAL WONDER	-	*109	94-10 09 DELLY DE MANCY	@ OLGUIN	114
89-10 10 REGATTA STAR	P PUENTES	114	95-05 10 KEPRIMA	A HOBUEZ	117
99-06 EI CAST IN SILVER		***	-Also Eligible-		1
93-06 E2 FEATHERS EDGE	D RYCROFT M WALKEN	120	05-00 EI COLOR HE RESAL	R SOLIS	112
98-10 &3 RACONTEUSE	O MYLREA	114	EZ STREET ARAB	T HOLSKI	114
96-10 E4 HOST THE PIRATE	N JUPSEN	112	99-09 83 MATE SHAKIN 98-10 84 MISS JULIE V	A CUTHBERTSON	116
CHROSELES CONTRACTOR SECTION		- 100		& OLGUIN	117
ATTENTION HORSENEN: EXTRA RACES	FOR SURPLY SEE	PT 17.	(99-09) ES ASTANTONE	A CUTHERITACH	117

文勝馬經佳選

五對及曼有,個植績成全量量係島素 年此賴醫限但中在稱功世醫水節素 之項奧生。所心美,的界生平節, 久研迪, 獲亦國胰手此謂。血而乃

16 September 1989

詠共賀

獲晶榮

製之功

現護略賦集

與期廿八風雲會 不信娱弄能長久 不信娱弄能長久 前題

· 黄國富· - 黄國富·

究醫和進生諾

從知慶懇满都城

Sept 16, 1989 (星期六

Active Native (D. Rycroft) Me Bucko (B. Johnson) Paddy's Parlay (G. Olguin)

Gallant Goalie (S. Krasner) Yagottaluvit (A. Cuthbertsn) E G One (V. Aragon)

Will I Rule (S. Krasner) Lincoln Drive (G. Olguin) Wantobe (A. Cuthbertsn)

Haveigotadealforu (C. Loseth) Fleet Reserve (L. Lacoursiere) Prairie Captain (C. Hoverson)

5. Sweet Agent (A. Noguez)
Warrior Woman (G. Olguin)
Spotted Ridge (S. Krasner)

6. Tales Untobd (M. Walker) Manny Martinis (D. Mylrea) Krona Gold (F. Fuentes)

Pure Brew (M. Walker) Eliminate 'em (G. Olguin) Reve Du (A. Cuthbertson) Victoria Clipper (M. Walker) Vimy Ridge (B. Johnson)

Royal Decker (A. Cuthbertsn) Giscome Bae (N. Jumpsen)
Belle Of Normandy (G. Olguin)
Woman Of Substance (B. Johnsn)

10. Table Fifteen (V. Aragon) Adventuresome Love (B. Johnson) L'Espion (D. Rycroft)

11. Senorita Sheila (D. Rycroft) Sizzle Sun (B. Johnson) Special Transit (S. Krasner)

Keprima (A. Noguez) 馬瞻 3. Will I Rule (S. Krasner) PNE(馬匹報名表

DAY# 103, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

S DLOUIN
R SOLIS
S KRASHER
A CUTHBER
C LOSETH
D HYLREA

Sun., Sept. 17, 1989

文勝馬經佳選

sept 17, 1989

星期日

Riding The Storm (S. Krasner) Rumpleteaszer (L. Lacoursiere) Northern Charisma (A. Cuthbertson)

Taaweel (NO BOY) End 10f Summer (D. Rycroft) Give Me Poise (A. Cuthbertsn)

Better B Leavin' (S. Krasner) Mala's Magic (G. Olguin) Oceans West (M. Walker)

Ruthless And Bold (A. Noguez) Kokoro (S. Krasner) Major Exporter (G. Olguin)

 Venus Street (B. Johnson) Commons Speaker (G. Olguin) Brown Mustard (D. Rycroft) 6. Glorious Melody (S. Krasner)

Purely A Princess (M. Walker) Easter Weekend (G. Olguin) Mystic Lady May (M. Walker) Alleged Countess (B. Johnson)

Rush N Drive (D. Mylrea)

Lil' River City (B. Johnson) Illegal Lover (C. Loseth) Rapido White Legs (L. Lacoursiere)

King Balmoral (A. Cuthbertson) Charlie Chalmers (S. Krasner) Taylor (C. Loseth)

10. Bold Dom (L. Lacoursiere) Funny Joker (A. Cuthbertson) Shady Alibhai (C. Loseth) Stitchem Up (S. Krasner)

6. Glørious Melody (S. Krasner)

大昌貿易行集團 顧客至上,服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非偉致



車主滿意調査報告 第一名



1987、1988、1989, 連續三年 ACURA LEGEND(里程)INTEGRA(形格) 在美國,被權威汽車市場調查公司 J.D.POWER 評爲車主最滿意的汽車。

ACURA由萬餘元起,物超所值

1987		19	88	1	989
名次 商	英名 名	次	廠名	名次	廠名
1. ACL	JRA 1	. A	CURA	1.	ACURA
2. HON	NDA 2	2. 1	Mercedes	2.	Mercedes
3. Mer	cedes 3	B. 1	HONDA	3.	HONDA
4. TOY	OTA .	1. (Cadillac	4.	TOYOTA
5. MA	ZDA .	j. 1	ГОУОТА	5.	Cadillac
6. Sub	aru (i. I	_incoln	6.	Nissan
7. Cad	illac	7. E	B.M.W.	8.	MAZDA
8. Niss	an {	3. 1	VOLVO	8.	B.M.W.
9. Jag	uar S). 1	MAZDA	10.	BUICK
10. Mer	cury). 1	AUDI	12.	VOLVO
11. B.M	.W. 11		Subaru	15.	Porsche

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務,保 用五年或十萬公里*,華人營業代表及華人維修顧問確 保閣下獲得最方便及最滿意服務。

ACURA

RICHMOND 列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999

*詳情請向本行查詢





Guangdong Chemicals Import & Export Corporation

廣州市沿江西路61號 61. Yan Jiang Yi Road, Guangzhou, China. Cable "SINOCHEMIC" Guangzhou

廣東無紡布產品系列

Guangdong Non-Woven Pieces Products Series

Name of Commodity	Article No.	Specification (g/m²)	Packing
SMALL ROUND CAP	M-01	20	50 pieces/bag 24 bag/carton
LARGE ROUND CAP	M-02	30	50 pieces/bag 24 bag/carton
NURSE CAP	M-03	50	50 pieces/bag 24 bag/carton
OPERATION CAP	M-04	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING CAP	M-05	50	50 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-01	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-02	. 40	10 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-03	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
CLEANING OVERALL	E-04	30	10 pieces/bag 24 bag/carton
WORKING OVERALL	A-01	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-02	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
WORKING OVERALL	A-03	50	5 pieces/bag 12 bag/carton
OPERATING OVERALL	E-06	30	10 pieces/bag 12 bag/carton
FOOT COVER	B-01	50	30 double/bag 14 bag/carton
FOOT COVER	B-02	50	30 double/bag 14 bag/cartor
MASK	H-02	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
MASK	H-03	three sheet non-woven pieces	50 pieces/bag 12 bag/carton
LONG BOOT COVER	B-07	50	25 double/bag 12 bag/cartor

。陳史蒂文

,金

年三千

,獲卑大校長獎

士中學畢業

邱吉

元元學。,金

士中學畢業

學獎學金。第一

。第一年三千

大集中營。其中又有數百人, 故果他們有三成陣亡, 其 戦。英國也請求加拿大協助防守勢孤 美國、英國、及加拿大,都立即 役。 在加拿大 在加拿大 :戰,無奈實力懸殊,簡直不是日軍的對未經訓練,面對身經百戰的日軍,雖然英由溫哥華出發,開往香港。他們都是少爺加拿大於是派出人數約二千名的兩營步 九四一年十二月七日 英國、及加拿大,時 其餘都被俘虜

由於卑詩省是日本移民最多的省份

卑詩

死

一次、不製造原子彈。而這枚原子彈,就把世界的氧化鈾,在安大略省提煉之後,給美國當時在加拿大西北特别行政區大熊湖附近

送

的一頁,是加拿大軍隊協助防守香大參加第二次大戰史實中,最使華 隨即進攻香港。 對日本宣

日

學金二千五百元,聖柏烈基中學畢業 元,每年另一千二 年。 二千 五百 年。 二千 五百 每年一千二百元, 元。 責任,九月十八日 九月十七日下午七 講題及時間: 上人將來我埠開演 (温哥華訊) 講會。 具體安排如

郭公漢大

城 華 午七時至九時一 申詩大學、 一時一今日 八日下 佛

生,獲卑大校長升 詳 亞 盛况。 圖爲中國 大專校友會中秋聯

百元。張伊莉莎伯, 學金。第一年二千五百元,另學畢業生,獲卑大董事長升大自元。張伊莉莎伯,邱吉爾爵弟一年二千五百元,另每年一年二千五百元,另每年一年二千五百元,另每年一年二十五百元,另每年一年一年,榮獲里大校長升大學獎學

等獎,學 國金峰寺(二零 ·三七五四;西 公本。三七五四;西

個大禮堂爲 之水使

雜月。整 陳餅中個場

九五,卡技利華嚴九五,卡技利華嚴 多興至 娱,國於 得而晚 樂 别 球球 之歸十性 開 隊 場

。結

種需要,指爲半世紀以來種族歧視的一種實際反對。軍事領袖及皇家騎警,一致認爲没有這當時不少人對政府這項措施,都極力加以

安置,並一律要打指模及領取特別身份證書多二萬名日本人,不論男女老幼,都集中一

日本人,不論男女老幼

。起不

个人爲傾覆份子 一面增派防軍到 由

,把他們拘捕

他們財産也全部以低價拍賣

全月日任遴 日 屆日在九、任 月林雷 學黨九九科 民社 日麟盼 堂十一員 加選年月度新月日新將

要少枚

但政府只看到政治的一面,一意孤行。結 是促成日本投降的重大因素。但很少 一九四五年八月十五日,日本宣告投降, 本平洋戰争也因此結束。 是促成日本投降的重大因素。但很少 大平洋戰争也因此結束。

省人恐怕會遭受日本人報復,紛紛要求政府增

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

証 業 一優廣 久流厚州

大七二・八零八 一日 (星期於九月 三零四號安息 一日 (星期於九月 一日 (星期於九月 一日 (星期於九月 一日 (星期 一日 (星期 一日 (星期 一日 (星期 一日 (日本) 一日 (日本)

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

電話:(604)684-0965 FAX: (604)662 · 2304

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

全部新裝修 優或尊月

齊,租租福 8-3977 田金相宜· 租金相宜·

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美 味味靚花正製 大香鴨珍

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製 理奉備售號阻美督員府際美師良造

喜士定東街 461 E.HASTINGS ST.

真服 别傳真服務

大突破大突破

大突破大突破大突破大突破大突破

Pro-Vision Realty & Insurance

地址:336E. Hastings Street 電話:687.8332

Autoplan 物業收 藥意車屋

年 服經

RIGHT ON TRAVEL

中國精選遊

暢遊北京、西安、上海。

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,898.00 全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、 香港。

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、 千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦,每星期出發,華人領隊, 隨團照顧,三餐膳食,一流酒店,來 四機票,一年有效。

淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、 珊瑚島。

直接主辦,每月出發,華人領隊, 隨團照顧,一流酒店,三餐膳食, 來回機票,一年有效。

≈ 687-3316

475 Main St. Van. B.C. FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破 突大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突

1989平中國旅遊觀光團

全程:十四天

1989 車榮獲北京中國旅行總社委託代理

暢遊:香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。 出發日期: 7月15日,8月12日,9月23日,10月14日

廣東僑鄉探親團

楊遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。 出發日期: 7月15日,8月12日,9月23日,10月14日

西安古城團

\$ 2695

暢遊:香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。 出發日期: 7月12日, 8月12日, 9月12日, 10月12日, 11月12日

\$2895

暢遊:香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

出發日期: 9月26日 月月有團出發,線路不同,歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

















- 当洪門昆仲接受獎狀。 **四多域洪門先賢紀念碑揭幕。**
 - **川副主委張良球答謝。**
- **的張文樸大使致詞。** 2多域洪門法律顧問彭珍妮代省長致送賀詞。
 - **出手人晩宴之偉大場面。**
 - **ド三人主席園之林樹森。**
 - 田醒縮參加遊遊。 四代表大會之巡遊行列。

リ三人主席團之薬玉麟。

圖片說明..

